

會期：民國三十三年（一九四四）九月六日至十日

中華基督教衛理公會
華北
山東
年議會議事紀錄合刊

會址：天津維斯理堂





江長川會督

Bishop Z. P. Kaung

SRBC
MG
B979.2
4

1. 第六屆年會職員

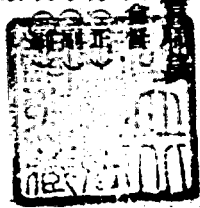
主席 江長川會督
書記 李榮芳(正)
王近溪(副)
年會司庫 劉意新
梁裕如
統計主任 孟雲(京兆)
曹玉寶(灤縣)
陳永桂(北平)
田立功(山海關)
田寶祥(天津)
唐鏞(遼化)
楊苑林
註冊員 馬振歐
劉俊陞
孟德榮
田立功
劉賞宸
紀維存
宗鶴鳴
遼化 宗鶴鳴

2. 第七屆年會職員

主席 江長川會督
漢文書記 李榮芳(正)
陳光宇(副)
楊震(副)
年會司庫 劉意新
梁裕如
孟雲(京兆)
曹玉寶(灤縣)
陳永桂(北平)
司秉權(榆關)
田寶祥(天津)
唐鏞(遼化)
楊苑林
註冊員 馬振歐
田立功
孟德榮
劉賞宸
紀維存
宗鶴鳴
遼化 宗鶴鳴

3. 來年年會職員

主席 江長川會督
漢文書記 李榮芳(正)
陳光宇(副)
楊震(副)
年會司庫 劉意新
梁裕如
孟雲(京兆)
曹玉寶(灤縣)
陳永桂(北平)
田立功(榆關)
田寶祥(天津)
張天佑(遼化)
楊苑林
註冊員 楊榮森
田立功
孟德榮
劉賞宸
紀維存
宗鶴鳴
遼化 宗鶴鳴



年議會職員

II 年議會各部各委辦會及會

員錄 (第六屆)

甲、各部

1. 年會事業部

郝德安主席 馬振歐 鄭乃清 楊嗣程 (一九四五)

何廷選 王厚齋 楊建常 (一九四六)

阮渭逕 曹玉賢 牟世珍 楊榮林 (一九四七)

2. 宗教教育部

李連穎 李慶生 尙文錦 陳明輝

李鳳朝 王耀貞 劉意新 郝德安

柯桂秀 李榮芳 徐崑山 慶壽

張瑞蘭
兒童工作組

尙文錦 楊李慕貞 孫敬修 朱邁貞

周淑貞 趙延敏 劉意新

青年工作組

兪光斗 柯桂秀 郝德安 高竹林

陳秀榮 楊苑林 鄭乃清 徐振文

宗鶴鳴 張應潔 鄭如岡 徐樹松

馮德福 楊震 劉意新

成人工作組

劉曹德貞 李鳳朝 于陳淑潔 李連穎

蔣秀峯 徐崑山 王受彤 楊紹賢

趙廷敏 劉意新

教友訓練組

馬振歐主席 李鳳朝 陳怡迪 柯桂秀

劉貴宸 孟德榮 張應潔 劉意新

趙廷敏 陳明輝

3. 教牧訓練部

李慶生主席 楊苑林 桂芳 李榮芳

馬振歐 兪光斗 郝德安 陳永桂

劉靖清 尙文錦 王受彤 李連穎

陳光宇

4. 節制部

王近溪主席 李長英 楊榮森 宗鶴鳴
 郭鳳林 何佩珠 張廣炬 吳玉瑞芳
 周淑貞 吳文華 劉日新 韓紹憲
 陳永泰

5. 教友工作部

年世珍主席 六位教區主理 六位教區教友領袖

乙、各委員

華北佈道組委員

江長川 雷絲 張應潔 郝廷鐸 慶壽
 吳玉瑞芳 高竹林 柯桂秀 柯連穎
 李鳳朝 劉純懿 劉意新 劉廣漢
 劉賞宸 劉俊陞 馬振歐 紀維存
 孟植榮 曹玉寶 宋鶴鳴 尹鴻恩
 年會審查委員
 劉芳主席 蔣秀峯 郝德安 劉賞宸
 李連穎

丙、各委辦

年議會職員

1. 恒委辦

1. 年會查賬員

李慶生 鄭乃清

郝德安 孟植榮

2. 年會檢查委辦

李榮芳主席 李慶生 郝德安 (一九四五)

楊榮森 曹玉寶 慶壽 (一九四六)

王受彤 李連穎 田錫年 (一九四七)

3. 教友讀物

劉賞宸主席 劉意新 年世珍 楊苑林

吳玉峯

4. 檢查教友代表委辦

李樂芳主席 楊苑林 蘇明漢 楊榮森

5. 資助教育委辦

郝德安主席 劉賞宸 馬振歐 王厚齋

鄭乃清

6. 執行委辦

江會哲 王治平 郝德安 李慶生

年議會職員

李榮芳 尙文錦 尹光斗 王受彤

劉曹德貞 楊蘇紹賢 李維卿 柯桂芳

常聶玉清 傅景韓 馮德福

六位教區主理

7. 目標委辦

劉意新 王受彤 尹光斗 李鳳朝

阮渭涇

8. 自立自養委辦

李榮芳主席 尹光斗 常蘇 馬振歐 劉意新

阮渭涇 何廷選 李鳳朝 沈李萬芝

甲、聖田委辦

尹光斗 劉意新 馬振歐 劉賞宸

宗鶴鳴 沈李萬芝 邢 禎

乙、聖菓園委辦

馬振歐 尹光斗 宗鶴鳴 曹玉寶

劉繼詠 郝德安 高竹林 王 瑞

9. 提名委辦

歸樞密會

10 雜誌刊物 楊苑林主席 劉賞宸 吳玉峯 年世珍

王近溪 田立功 梁裕如

11 公佈委辦

劉賞宸 劉意新 年世珍 宗鶴鳴

12 公決委辦

楊化棟 田葆祥

13 考本地副牧委辦

李連穎 劉賞宸

14 秩序委辦

教區主理 本堂主任 女部主席及書記

15 檢查代理牧師委辦

李連穎主席 李榮芳 王受彤 楊苑林

尙文錦 郝德安 楊榮森

2. 特委辦

1. 募集本地傳道休養金委辦

李慶生 紀維綱 郭玉山 劉賞宸

年世珍 潘維周 太 鄭乃清 唐 鑑

楊嗣程

2. 傳道互助會

慶 壽主席 尙文錦 劉意新 唐 鑑

王近溪

3. 聖書學會委辦

孟德榮主席 李慶生 蘇明漢 馮廷俊

馬振歐 楊蘇紹賢 馬體乾

II 年會各部各委員各委辦

(第七屆)

甲、各部

一 年會工作

(1) 年會執事部 表非教牧

★鄭乃清 白輔德★楊嗣程 郝德安(一九四八)

遂維德 徐永珍★王景新 王厚齋(一九四六)

★趙松濤 曹玉寶★年世珍 楊榮林(一九四七)

(2) 教育部

年議會職員

李榮芳主席

紀維存

田立功

李連穎

尙文錦

★柯桂秀

執行委員

李榮芳主席

鄭乃清

中等教育委員

鄭乃清主席

各中學校校長

初級教育委員

尙文錦主席

宗教教育委員

李連穎主席

尙文錦

劉意新當然

★鄭乃清

王振東

曹玉寶

石廷棟

楊榮森

劉賞宸

尙文錦中文文書

孟德榮

吳美瑞

劉意新當然

陳永桂

石廷棟

劉意新當然

李慶生

★廉潔明

★柯桂秀

尙求成

宗鶴鳴 慶 壽

★李鳳朝 王近溪

元光斗 馬振歐

★朱迺珍 楊桂芬

唐 鑑 張天佑

年議會職員

李榮芳

★王耀興

徐崑山

慶壽

張瑞蘭

兒童工作組

尙文錦主席

劉意新當然

★楊李慕貞

★孫敬修

★朱迺貞

★周淑貞

★趙延敏

青年工作組

元光斗主席

劉意新當然

★柯桂秀

★陳秀榮

郝德安

楊苑林

★鄭乃清

宗鶴鳴

馮德福

楊震

鄭如岡

徐樹松

徐振文

高竹林

張應潔

成人工作組

劉寶德貞主席

劉意新當然

★李鳳朝

★于陳淑潔

李連穎

蔣秀峰

徐崑山

王受彤

楊蘇紹賢

趙延敏

教友訓練組

馬振歐主席

劉意新當然

★李鳳朝

★李維清

★柯桂秀

劉貴宸

孟德榮

張應潔

趙延敏

桑春惠

六

(3) 教牧訓練部

李慶生主席

楊苑林 許翊 馬振歐

元光斗

郝德安

陳永桂

李榮芳

劉靖清

尙文錦

王受彤

李連穎

陳光宇

(4) 節制部

王近溪主席

李長英

楊榮森

宗鶴鳴

郭鳳林

★王華福

★石寶貴

★吳王瑞芳

★吳文華

★劉日新

★韓紹憲

★陳永泰

(5) 教友工作部

★牟世珍主席

六位教區教友領袖

六位教區主理

二 學校董事部

燕京大學

江長川會督(一九四六)

北京神學院

李慶生院長當然

江長川會督當然

年會 李榮芳主席

郝德安

劉意新(一九四六)

王受彤(一九四七)

賀慶 王近溪(一九四八)

差會 白輔德 (一九四八)

校友 劉賞宸 (一九四六)

馬振歐 (一九四七)

北平慕貞女子中學 鄭乃清當然

年會 李騰生主席 楊苑林 (一九四八)

施錫恩 諸葛文屏 (一九四六)

校友 李王桂雲 沈李萬芝 (一九四六)

陳楊桂蘭 朱硯農夫人

天津中西女學

年會 李連顯 王受彤 (一九四八)

劉曹德貞 施錫恩 (一九四六)

差會 寧德明 普仁德 (一九四八)

衛慕德 白繩素 趙克遜(一九四六)

桑愛蘭 (一九四七)

校友 常小川夫人 唐張波若 孫印之夫人

特請 卞椒成 卞白眉

昌黎匯文中學

年議會職員

年會 尙文錦 (一九四六)

石廷棟 (一九四七)

慶壽 (一九四八)

差會 杜威儀 (一九四六)

白濟民 (一九四七)

校友 雷美博 (一九四八)

趙錫禹 (一九四六)

張重一 (一九四八)

特請 胡竹泉 吳杞芳 劉國藩

汪佐棠 丁大夫 王化卿

灤縣匯文中學

石廷棟當然

年會 慶壽 (一九四六)

田立功 (一九四七)

曹玉贊 (一九四八)

差會 雷美博 (一九四八)

趙克遜 (一九四六)

德愛睦 (一九四七)

年議會職員

特請 張占熬 徐煥章 王桂山 (一九四六)

吳杞芳 吳巨才 李鏡涵 (一九四七)

張耀庭 張博純 張德齋 (一九四八)

北平匯文中學 高鳳山 當然

年會 李榮芳 主席 (一九四六)

郝德安 (一九四七)

孟德榮 (一九四八)

差會 白輔德 (一九四八)

校友 張重一 (一九四六)

趙錫禹 (一九四七)

特請 卓定謀 徐祖正 (一九四八)

天津匯文中學 劉 芳 當然

年會 李連顯 主席 (一九四八)

紀維存 (一九四六)

王受彤 (一九四七)

差會 白濟民 (一九四六)

校友 李文華 劉鳳桐 (一九四八)

特請 金邦平 卞椒成 鍾秉峯

楊豹靈 楊保羅 楊金奎

雍 濤 卞白眉 杜志良 (一九四六)

遼化匯文中學 蔣秀峯 當然

年會 唐 鏞 (一九四八)

宗鶴鳴 (一九四六)

元光斗 (一九四七)

差會 達維德 (一九四六)

戴珍珠 (一九四七)

賀 慶 (一九四八)

校友 韓紹愈 尹福清 張雅庭

趙 泉

特請 徐宜卿 李紹堯 劉憲新

董浩然 宗郁齋

北平匯文一小學 尙文錦 當然

年會 劉憲新 (一九四六)

楊苑林 (一九四八)

差會 達維德 (一九四六)

白輔德夫人 (一九四八)

校友 王厚齋 (一九四七)

王治平 (一九四八)

特請 宣永光 徐祖正 楊陳路德

劉意新 管翼賢 孫慶亭

北平匯文五小學

陳永桂 當然

年會 徐永珍 (一九四六)

肖光斗 (一九四七)

天津三義莊小學

★許价人 當然

年會 劉芳 (一九四六)

紀維存 (一九四七)

差會 翁嘉德 (一九四六)

遜克遜 (一九四七)

特請 張福鳳 陳培庭 朱昌榮

蔡吉順 魏文奎 李春田

王昭明 周潔臣 李連穎

天津培才學校

年議會職員

年會 王受彤 (一九四八) 紀維存 (一九四六)

差會 范愛德 (一九四七)

校友 鄭汝銓 張子翔太太 張子翔大夫

卞傲成 劉榮芳夫人 阮渭涇

山海關小學校

年會 劉賞宸 慶壽

北平同仁醫院董事

年會代表 劉意新 郝德安 孟德榮

教友 鄭乃清 李鏡涵 陳希禮

差會 白輔德 邱文明

北平婦嬰醫院董事

年會代表 李慶生 尙文錦 楊榮森

教友 鄭乃清夫人 邵李精如 陳怡迪

差會 戴珍珠 韋慕德 吳美瑞

天津婦嬰醫院。事

年會代表 紀維存 王受彤 李連穎

教友 劉曹德貞 常菡玉清 宋葉卿夫人

年議會職員

差會 韋慕德 戴珍珠

昌黎醫院董事

年會代表 劉賞宸 慶壽 李彥林

教友 徐萬良 慶太太 邢楨

差會 白輔德 戴珍珠

乙、各委員

華北佈道組委員

江長川 張應潔 邢廷鐸 慶壽

吳王瑞芳 高竹林 柯桂秀 李連穎

李鳳朝 倪素貞 田立功 劉意新

紀維存 劉廣漢 劉賞宸 馬振歐

孟德榮 曹玉寶 宗鶴鳴 尹鴻恩

丙、各委辦

1. 年會查賬員 李慶生 鄭乃清 (一九四七)

郝德安 孟德榮 (一九四六)

2. 年會檢察委辦 李榮芳 主席 (一九四六)

曹玉寶 慶壽 (一九四六)

王受彤 李連穎 (一九四七)

李慶生 郝德安 (一九四八)

3. 教友讀物 劉賞宸 主席 劉意新 年世珍 楊苑林 吳玉峰

4. 檢查教友代表委辦 李榮芳 主席 楊苑林 蘇明漢 楊榮森

5. 資助教育委辦 郝德安 主席 劉賞宸 馬振歐 劉意新 鄭乃清

6. 執行委辦 江會督當然 阮渭涇當然 劉意新當然 白輔德

郝德安 李慶生 李榮芳 尙文錦

7. 目標委辦 阮渭涇 劉意新 王受彤 楊紹賢 劉曹德貞

8. 自立自養委辦 施錫恩 陳怡迪 鄭乃清 齊聖潔

邢楨 韓立志

劉芳 主席 白輔德 阮渭涇 劉意新

9. 光斗 李鳳朝 楊榮森

8. 自立自養委辦

李榮芳主席 元光斗 馬振歐 劉意新
 阮渭涇 何廷選 李鳳朝 沈李萬芝

甲、聖田委辦

元光斗 劉意新 馬振歐 劉貴宸
 宗鶴鳴 邢楨 沈李萬芝

乙、聖菓園委辦

馬振歐 元光斗 宗鶴鳴 曹玉寶
 劉維詠 郝德安 高竹林 王瑞
 9 提名委辦 歸樞密會議
 10 雜誌刊物 楊苑林主席

11 公佈委辦 劉貴宸 吳玉峯 梁裕如 牟世珍
 王近溪 田立功

12 公決委辦 劉貴宸 劉意新 牟世珍 宗鶴鳴
 楊化棟 田葆祥

13 考本地副牧委辦 李連穎 劉貴宸

年議會職員

14 秩序委辦
 15 教區主任 本堂主任 女部主任及書記
 15 檢査代理 牧師委辦
 李連穎主席 李榮芳 王受彰 楊苑林
 尙文錦 郝德安 楊榮林

1 公共衛生委辦
 陳怡迪主席 郝德安 元光斗 李維清
 諸葛文屏 李玉桂 施錫恩
 2 募集本地傳道休養金委辦
 李慶生主席 紀維綱 郭玉山 牟世珍
 劉貴宸 鄭乃清 唐 鏞 楊嗣程
 潘維周 太太

3 傳道互助會
 慶壽主席 尙文錦 劉意新 唐 鏞
 王近溪

4. 聖書學會委辦
 孟德榮主席 李慶生 蘇朋漢 馮廷俊
 馬振歐 楊蘇紹賢 馬體乾

5. 國藝試驗場
 高竹林 曹玉寶 馬振歐 慶壽
 李連穎 孟德榮 王近溪 宗鶴鳴
 追思委員會

6. 慶祝委員會
 唐鏞 李長英 尙文錦 孫茂林

華北年議會第六屆議事紀錄

第一日會議紀錄

1. 靈修會

民國三十三年九月六日，（星期三）上午九時靈修會，劉修齋牧師主席，先唱普天頌讚二百七十七首，唱畢。由劉修齋牧師率領祈禱，禱畢。繼謂衛理公會此次年會，實開一新紀元，為教會合一的表現，不分派別，純係為主作工，又容其他教會教牧參加，將已往界限劃除，合而為一。此是一個具新精神的集會，因衛理公會歷來年會是不容其他教會教牧參加的。鄙人謹代表全天津市教會向衛理公會致賀致謝。耶穌會說：『他不是一個羊羣，他有好多的羊，雖尚未歸集一起，將來集合為一，必可實現的。』今日或即實現耶穌羊羣合一之意義，願上帝祝福此會，願上帝與我們同在。講畢。恭請江會督講經訓衆，江會督起立略謂：

諸位父老弟兄姊妹！今日之集會，奉主的名，滿心感謝上帝賞賜，正如方才主席所言衛理公會歷來年會雖容外人參加，但限於特別情形。此次則不然，幾於天津市所有基督教友代表均可參加，可謂實現教會合一之初步，現已超過本會之界限而列在中華基督教團的規章之下。我們的教會是真正合一的教會。鄙人現任教團主理，實覺能力不夠，幸賴各會教牧，本合一的目標，共同邁進，相僱將來必能達到目的。

主所關心的是什麼？他心目中所有的是什麼？他全副精神所要的目的是什麼？乃是偉大的精神，偉

大的犧牲，和成功，再看我們的集會，我們的信徒，我們的教師，都是爲什麼？假若我們的生活，事工的計劃，辦法，和主的旨意都格不相入，與主背道而馳，則此集會將毫無意義可言，所以我們要認識主的旨意是什麼？我們要在同一目標之下，通力合作，使教會前進，同時要各盡本人的責任。

由方才所讀聖經第八節「但聖靈降臨在你們身上，你們就必得着能力，並要在耶路撒冷猶太全地和撒馬利亞直到地極，作我的見證。」得一總題，就是「天國運動」但是我們不要這個題目，而要以「一個最偉大的救人運動。」可是任何運動均有領導人，按其知識熱心能力推助，其推助結果或成功，或失敗，或具時代性，但均須有一定路程，那麼這「一個偉大的救人運動」是誰發起的呢？這個運動是上帝所發起的，爲什麼發起這個運動？乃是爲了全人類都不能按正路行走，他爲拯救世人，才發起這個運動。假若誰能測量上帝的能力和智慧，就其能力智慧下一解說，即可知此運動是如何的偉大。那唯一解釋，如果就是偉大二字，那末他有智慧心靈發動能力完成他的任務，我們統統有分。這個運動可分四個要素：

(一) 發動是上帝，而中心却是耶穌基督。

(二) 這運動需要作工，但是工場在那裏呢？正如前面經文所：「要在耶路撒冷猶太全地和撒馬利亞直到地極。」我們工場的範圍是無限的，我們工場並不限於某一地區，而是全世界地球，固然我們要各在本場工作，其中心的任務，是往外推廣到全世界，直到全人類都接受福音。

(三) 運動的中心和工作的範圍都有了。可是誰來做呢？感謝主，他不差天使來，而給我們機會，讓我們來做，我們都是工人，可是我們都是有毛病有罪的人，我們在知識，在道德，在能力，在精力，在認識聖經上，在愛心上，在犧牲上，那一方面合格呢！我們怎配做此大工程呢？上帝叫我們這些有罪的人

來做工。真是奇妙極啦！我從十九歲起，不求名，不求利，祇努力完成上帝聖工，效法保羅，做上帝的僕人，我們能接受大使命嗎？上帝早已預備好了，『你們要等候在耶路撒冷。』到那時就可以負起責任來。

(四)要有主的靈運行在我們中間，假若我們沒有聖靈充滿，即不能負此重大的責任必至勞而無功。不能等候，也就是失敗的最大原因，聖靈是主的能力，有他的能力，就能擔任工作。

現在我來做進一步的解釋，關於運動的中心，有一次我在印度一座廟裏，看見佛教，我深受感動，釋迦牟尼的面孔，是非常的可愛，可愛極了，使人看了便引起尊敬他拜他的心，這也是象徵天堂，象徵人所希望到的地方，釋迦的衆門徒，其他大小佛像，都必恭必敬，的環繞着他，顯然是以釋迦爲中心，談到了我們事主唯一的希望，能力、工作、和目標，我們要以主爲中心。爲什麼要以主爲中心，因爲他的愛是世界上，不可測量的，主的愛如天上的星一般，不可計數，主的愛如海深似山高，無可丈量，保羅說：『主的愛是何等的長寬深高啊。』

主愛可分爲四點(一)主的愛是替代的，任何時代都替人類流眼淚，主的眼淚並不是婦人的眼淚。聖經中，『耶穌哭了』四個字實是聖經上最偉大最感動人的。主替代了我們的苦難，耶穌在十字架上替代了我們，他認爲打在我們身上，不如打在他的身上，當初我的一個弟弟很淘氣，我的母親就是這樣的對待他，現在他却是我們弟兄中最剛強的人。(二)主的愛是犧牲的。他替我們嚐死味，人類愛兒女，如果不犧牲，那算是愛嗎？上帝如果不做實地犧牲，算是愛嗎？十字架便是犧牲愛的記號。(三)主的愛是救贖的，他拿他的生命，作我們的生命的贖價，他的愛救贖了我們的全部，入了我們心的深處。(四)主的愛是永遠的，他的愛永不離開我們，他的愛高到不能再高，寬到不能再寬，遠到不能再遠，強到不能再

強，保羅會說：「主的愛激動了我們的心。」

會督講畢又作一短禱會衆唱普天頌讚一百六十四首時十點鐘已過，會督命休息一刻鐘再舉行議事會。

2. 議事會

十時三十分議事會開始，江會督主席，命唱普天頌讚二百二十首，唱畢，繼命書記點名。到會者：

長收	張應潔	趙連益	陳光宇	紀維存	宥光斗	賈玉琮	金城	慶壽	郝廷錫	鄭如同
韓殿英	郝德安	徐崑山	李連顯	李長英	李榮芳	李彥林	李永德	李玉珂	劉振祥	劉繼詠
劉芳	劉貴宸	劉俊陞	馬振歐	孟德榮	孟雲	尙求成	石廷棟	蘇明漢	孫茂林	孫耀
司秉權	唐鏞	田錫年	田立功	田蔭清	曹玉寶	鄭金鏡	宗鶴鳴	王震東	王治平	王近溪
王受彤	吳希賢	吳玉峯	楊建常	楊榮林	楊榮森	楊苑林	于有信			
副收	楊化棟	陳茂林	任震中	梁裕如	劉意新	屈冠善				

試入年會者

田寶祥	張然	邱尙斌	屈紹成	趙延敏	郭振河	徐樹松	楊震
長收未到者							

張永平	周福全	徐永珍	康永貴	郭鳳林	李慶生	劉靖清	劉青雲	尙文錦	會國治	杜文魁
楊榮萱	尉連仲	張秀齡	張惠	張天佑	張自盛	張蔓友	陳恒德	蔣秀峯	荆國良	顧忠堯
侯秉崙	徐昌平	任懷德	高懷來	李維鏞	劉慶祥	劉樹仁	劉致中	馬俊卿	彭彼得	王恩召
王德源	楊景春	傅海								

年議會日程

年議會日程

試入未到者

張然 王天行

教友代表到會者

年世珍 阮渭涇 劉心齋太太 任太純 李濯清 邢瑞亭 溫守信 李守信 陳玉珂 吳王瑞芳

傅金輝

女會員出席者

劉曹德貞 徐振文 李鳳朝 陳明輝 于陳淑潔 李玉桂 楊趙路得 趙梅林 朱迺貞 李維清

楊李慕貞 張瑞蘭 王耀貞 楊蘇紹賢 吳王瑞芳 柯桂秀 楊桂芬 周淑貞 劉恩貞 廉潔明

田中敏 張玉芬

議事時間定為十時至十二時三十分於十一時休息十分鐘

議席以中柱及兩旁第一柱為限

李榮芳被選為書記 王近溪為副書記

統計主任與副主任照舊遵化以唐鏞代郭鳳林

李長英被選為計時員

次主席請天津各會牧師登台令王受彤牧師介紹

張鴻年 王西園 霍培修 劉修齋 鄭錫三 張寶軒 何贊夫 王警齋 戴大同

會衆起立致敬 主席致詞歡迎並請加入議席

主席邀請王治平會督與其夫人及金城牧師至台前會衆起立致敬

又請天津西門裏楊榮森夫人到台前會衆起立致敬
並請察南教區主理武文蔚牧師到台前會衆起立致敬

天津青年會幹事楊肖彭先生女青年會幹事鄭汝銓女士及天津青年會董事長阮渭涇先生女青年會董事長常小川夫人至台前會衆起立致敬

次由會督派李連穎李榮芳王受彤楊苑林尙文錦郝德安楊榮森爲審查代理牧師委辦提名委辦馬振歐報告各委辦名單

年會第一問教區長對於各教區工作狀況有何報告

北京教區主理孟德榮品行無妨報告工作

灤縣教區主理劉俊陞品行無妨報告工作

遵化教區主理宗鶴鳴品行無妨報告工作

天津教區主理紀維存品行無妨報告工作

山海關教區主理劉賞宸品行無妨報告工作

京兆教區主理馬振歐品行無妨報告工作

下午三時講演會王受彤牧師主席唱詩二三二首祈禱畢讀約翰十七章一節至卅三節繼續劉修齋牧師講教會合一問題畢唱三一頌散會

第二日會議紀錄

1. 靈修會

年議會日程

民國三十三年九月七日（星期四）上午九時靈修會 王受彤牧師主席 如時宣告開會先唱普天頌讚
二百二十首唱畢由宗鶴鳴牧師奉禱畢主席宣讀歌羅西書第一章十四至二十九節讀畢由霍桂蘭牛珍蘭
兩女士唱特別詩唱畢主席恭讀 江會督講經 會督起立曰：

昨天提到上帝偉大教人運動，其要點有四：一、中心。二、範圍。三、作工之人。四、實現偉大之計劃靠賴羈靈。在昨天我講運動中心的時候。說到此運動以耶穌為中心。其理由有三：一、是他的奇妙。二、便是今天所要講的生命。

生命在今日好像全無價值，然而人人仍寶貴生命，用種種方法保此生命。並尋求它的道路。所以推動此運動之第二要點，就是生命。耶穌說：『我來到世上是給你們生命。』提摩太後書第一章那裏說：『他來是把生命表現出來』可是主給我們的生命，是那一種呢？是豐滿的生命，何為豐滿的生命，豐滿的生命要素是：

一、清潔的生命。耶穌說：『我來要給你一個清潔的生命。』也就是說沒有毛病沒有罪惡的生命。耶穌當日所處的環境很困難，比我們現在所受的更甚。在那時與他表同情的也少，因為他行的路是孤獨的，可是他的生命中沒有毛病沒有罪惡，本來壞人是無法改變的，約翰福音記載耶穌改變最壞的撒瑪利亞婦人，生命中最要緊的就是使她清潔的表現。

二、重生的生命。尼哥底母是一位很有學問，很有地位，很有道德的猶太官吏，誰見了他，都愛護他敬畏他，可是他本身還缺乏一種重生的經驗。我們要知道不重生就不是上帝的兒女，僅靠自己地位和道德學問是不成的。

三、知足的生命。何為知足的生命，以撒瑪利亞婦人作比喻，她老是不知足，耶穌就給她。叫她知

是。作祭司的地位很高的人，也不知足，耶穌也給飽，叫他知足。並說：「我給你們生命要從心裏湧出來。」這些人在表面上全是神氣很豐滿的，但在主耶穌看來，却是空虛的，只是有外貌沒有內心的滿足。耶穌是生命的源泉，有了耶穌，生命才能知足。

四、完全的生命。我們要完全的生命，完全得像上帝一樣，這不是不可能的，我曾問一個人：「你的生命在一分鐘內完全可以不可以，」他答說：「可以。」「十分鐘呢？」他說：「也可以。」「一點鐘呢？」他說：「不成了。」其實這毛病全在本人。那病了三十八年的人是怎樣痊愈的呢？耶穌問他說：「你要痊愈嗎？」他不給你一部分痊愈，他要給你整個的痊愈但他所要給我們的是靈性上的痊愈。完全的生命。

五、飽滿的生命。耶穌的五餅二魚，吃飽了五千人，不僅是給他們肉體的滿足，也是給了他們靈性的滿足，耶穌給我們吃，並不限額我們吃足而已，是永無缺乏的。如肉體不飽無關緊要，最要緊的是靈性飽足。

六、釋放的生命。罪惡在我們心裏捆綁，誰能說沒有罪呢？統統有罪，我們惟有在耶穌基督裏得到釋放。真理的釋放是沒有捆綁的。

七、光明的生命。我們以聖經記載醫治瞎子的比喻，在他獲得光明之後，才知道世界的美麗，「我給你們光明的生命」保羅說：「世人那一個可以像耶穌的偉大呢！講到這裏，我還要問，什麼是豐滿的生命？錢不豐富不要緊，主說：「我把豐盛都給你，充充滿滿的在我裏面。」保羅說：「上帝充滿了教會萬有的生命。」信不信？可能不可能？身上窮了沒有關係，但心中不能窮。教會可以死去，牧師可以死去。但主死了嗎？假如我們的主死了。我們不必開追悼會，我們應當替我們自己開追悼會。」復活在

我，「我來叫你復活。」有了耶穌我們不會死的。

八、長新的生命。約翰十二章二十四節說：「一粒麥子不落在地裏死了，仍舊是一粒，若是死了，就結出許多子粒來。」所以我們要充滿長新的生命，必須有新的認識，新的道德，和新的生命，沒有舊的存在，「不進則退」這句話是實在的。保羅說：「忘了背後，努力向前，」就是這個意思。

九、仁愛的生命。我們要彼此相愛，相愛到如主所說：「像我愛你們一樣，」此外還有至聖的生命，等留到明天再講。耶穌來給了我們生命，信不信？可實現嗎？認識是一件事，得到又是一件事，要實地實行，空講不成，言行須一致，否則，仍是空的。

講畢，時鐘鳴十下會督命唐鏞牧師率衆祈禱畢又命休息十分鐘再舉行議事會。

2. 議事會

十時十分鐘，議事會開始，會督先命書記宣讀第一日紀錄，經會衆略加修正全文通過，會督宣告，今爲節省時間起見，不必再爲點名，遲到之會員即赴書記處登記可也。會督命招待員引高竹林先生楊德全牧師到台前與會衆晤見並云高先生經理吾會聖業園事業成績甚好，將來在經濟方面收穫定多。至於楊牧師雖不在吾會充任聖職然循道公會與衛理公會誼屬一家，大家應起立向兩位先生致敬畢，會督又命招待員引孫茂林太太王受彤太太李瑞禾太太到台前會衆起立致敬介紹畢旋即按照教會綱例第二同一傳道員在生沽與職務上有無過失，「開始會議：

北京教區 郝德安品行無妨報告工作，報告方畢會督即以沉痛之語向會衆云此時吾等不能不紀念郝太太數十年幫助郝牧師傳道，多受艱苦，今已息勞歸主矣。應爲禱告，蘇明漢牧師即席起立云楊守義大夫爲教會辛勞勞今亦歸主，應請會衆同時爲其家屬告，會督即命慶壽牧師起立爲兩家禱告，畢，繼續會

譚鄭如岡，李榮芳，劉意新，賈玉琮，楊建常，陳光宇，吳玉琴，梁裕如，劉繼誠，元光斗，蘇明漢，均品行無妨報告工作，孫耀因故未到，品行無妨，李慶生因病請假應忠堯因事請假，彭彼得因病請假，周福全因病請假，會督云因病請假者均應去函慰問表示年會注意之意，此事有人提議否？旋即按照會議方式全體通過，議至此時已十一句鐘會督命休息十分鐘十一時十分繼續按照第二開舉行會議，徐崑山楊苑林品行無妨，報告工作。

溧陽教區 曹玉寶，趙連益，李長英，吳希賢，王震東，于有信，田蔭清，李玉珂，屈紹成，劉青雲，杜文奎均品行無妨，報告工作。

遵化教區 傅海，郭鳳林，張永平，品行無妨來函請假郝廷鐸，唐鏞，品行無妨報告工作。

山海關教區 司秉權，田立功，張應潔，李彥林，慶壽，均品行無妨，報告工作。

天津教區 王受彤，鄒金鏡，李連顯，劉芳，楊榮森，孫茂林，韓殿英，均品行無妨報告工作。

京兆教區 王近溪，劉振祥，尙求成，李永德，孟雲，田錫年，楊化棟，邱倚斌，陳茂林，任震中均品行無妨報告工作，侯秉齋因事請假品行無妨。

會議至十二時半唱三一頌會督命劉芳牧師祝福散會。

3. 討論會

下午三時至四時半舉行討論會由李榮芳博士主席先唱普天頌讚二百五十八首唱畢請文榮泰牧師祈禱畢請高竹林先生講述聖墓園利益與工作講畢公開討論後唱普天頌讚二百六十四首，畢，由李榮芳博士祝福散會。

4. 講習會

年議會日程

下午四時半至六時半，舉行講習會由李瑞禾牧師主席先唱普天頌讚二百二十七首後請石理亞先生講告畢主席請劉意新牧師講宗教教育畢，請王耀真女士，鄭如崗牧師，陳明輝女士，劉曹德貞女士與石理亞先生相繼演講後唱普天頌讚十八首一節由慶壽牧師祝福散會。

第二日會議紀錄

1. 靈修會

民國三十三年九月八日（星期五）上午九時振鈴開會由霍培修牧師主席，唱普天頌讚二百二十七首唱畢主席率衆祈禱語言甚誠懇，禱畢，主席讀馬太福音第二十八章十六至二十節讀畢由樓乾富先生唱特別讚美詩唱畢，主席恭請江會督訓衆，會督起立訓衆云：

今天是第三天，前兩天已把中心的要義『愛』講完，『生命』亦已講到『仁愛的生命』，『約翰福音十三章三十四節那裏說：『你們要彼此相愛，像我愛你們一樣，』這就是一個原則，他愛我們真是奇妙無比，我們也要做到彼此相愛，正如耶穌愛我們一樣的地步。

十、至聖的生命。約翰福音第十四章說：『我是真理道路生命。』這是一條道路我們要在天祭司院內升堂入室，跟隨主一步一步的進入聖潔的生命。

十一、結果子的生命。約翰福音第十五章說：『我是葡萄樹，你們是枝子，』他給與我們結果子的生命，我們誰領導人歸主，就是結果子，我們看有的樹有葉有花而無果。有的結了極豐盛的果子，我們要像加拉太第五章所說『結成靈菓』也就是主自己的果子。

十二、靈內的生命。約翰福音十六章，『我差保惠師來，他們在你們心靈裏面永遠與你們同在，讓

主的靈充滿了你們的心。」保惠師就是他自已，他不在我們外面，而在我們的裏面。

十三、合一的生命。約翰福音十七章和前者劉絳齋牧師所講都是合一的道理，我們要合一，必須完全與主合一，因為與主不能合一，所以我們也不能合一。「你的就是我的，我的就是你的，」我來問，「你有主嗎？你愛主嗎？」如果你有主你愛主，就是弟兄，都是主的人。

那末，愛和生命二者都能實現嗎？可以的，我們必得言行一致，空說不行有什麼用處，教會成功，就是基於行。現在我們來講這偉大救人運動的工場。

工場的範圍，前已說過，「要在耶路撒冷猶太全地，和撒瑪利亞直到地極。」換句話說，就是全世界，不限於某一個地域的，一個偉大的工場，必得有偉大無比的救主，用愛和豐盛的生命作中心。由主來推動工作的工場，是全世界全地極。不是地方也不是國家，而是世界上的人，人就是工場，不記得「往普天下去。」那一句話嗎？我們的偉大領袖司理說過，我的工場在那裏，我的工作牧區是全世界。他是說大話嗎？不是。他有主的心志眼光，愛心和犧牲。主所有的他雖未全有，但是豐富的主在他心靈裏面，偉大的主感動了他，他又感動了整千整萬的世界上人，他的工作是偉大的。

現在我們縮小範圍來問，你的工場在那裏呢？我們工場就是我們牧區的人，不管人數多少，上帝指派了我們，我們就要像他一樣的作工，即或少到一個人，也是我們的工場，因為假若世人全得救，只剩一個人，主能放棄他嗎？一百隻羊，有九十九隻在家，一羊在外，牧人不是仍然要尋找嗎？那撒瑪利亞女人主還要救她，也就是人無輪環到何等地步，他仍然要救他的。

範圍已經有了，推動工作的力量在那裏呢？愛是我們原動力，愛是最高的力量，我們看金錢勢力，聰明，智慧，武力，這三者能夠支配世界，解決一切嗎？不能，唯有愛可能，而耶穌基督只給了我們愛

。金錢，智慧，武力，具備，而缺主的愛，總是不成。有了愛就可以推動工作。保羅曾說，不欠人任何東西，但是，他看到一個人，便覺得欠那人的『愛』他必得還了他這筆債，才甘心。因為上帝愛他，他也愛世人。

但愛是不能計算的，不講條件的，神愛我們，從不計算，從不講條件，上帝從不打算自己的利益，保羅並不感覺勞苦，祇要完成上帝的工作，他說：『耶穌不以他的生命為寶貴，替我們上十字架，我還有什麼可說的呢？』我們要做耶穌忠實的門徒。不能做門徒怎能傳道呢？耶穌說，『要愛我甚於一切，背着十字架跟隨我，』我們忠於主的事工，愛主甚於我們孝順父母。誰能說不孝順父母呢？但是愛主要甚於父母，也就是說主的事工是無上重要的。

談到了我們請假，只有有病的人才可以請假，而且要求主的允許，向主請假，大夫能夠拋棄病人請假，賣藥的爲了大價，不賣給有病的人，是對的嗎？我們只顧自己的利益，不顧別人，能做上帝的工作嗎？假若耶穌聖靈和上帝都請起假來，我們都歸於無有了。我們勞苦嗎？我們勞苦算什麼呢？耶穌基督不比我們勞苦麼？在主的目光中無高低大小之分，最小的是最主要的，我們要休息在工作裏，快樂的工作就是休息，良心責備才使我們痛苦，勞苦乃是福氣，保羅說：『我身上有耶穌的記號，』爲主犧牲是多麼榮耀的事情啊，推動主工的力量就在這裏。

我們的工場，你們去不去，你們不去，我們老頭兒去，我們老頭兒不去，耶穌還要去：『我跟你們一同去，』今日的教會成績，可謂轟轟烈烈，偉大極了。講至十時始於全體沉默中停止，即由主席宣告唱普天頌讚三百五十八首，唱畢，由主席率衆祈禱云『求主領我們到工場去作工，阿們，』散會。

2. 議事會

十時十分舉行議事會，會督主席，先命書記宣讀上次紀錄，讀畢，經會衆略加修正全文，通過接收，會督派劉意新王受彤李鳳朝元光斗阮渭涇爲目標委辦，會督命書記讀雍劍秋丁懋英等十六位同道致年會書之公函，讀畢，會督允許接受九月十日下午一時之公筵，命會衆起立，並命書記覆函致謝，遂即按照教會綱例第三問：「本年故去之傳道會員有誰？」答「無」，「第四問，「停止職業者有誰？」答「無」，「第七問，「轉入他年會者有誰？」答「無」，「第十問，「臨時修養者有誰？」答「無」，「第十二問，「重新加入年議會者有誰？」答「無」，「第十三問，「從他會轉入本年議會者有誰？」答「無」，「第十四問，「從他處年議會轉入本會者有誰？」答「無」。

議至十一時，會督命休息十分鐘，休息畢，繼續會議，第十五問，「讀完了下列課程者有誰？」甲、第一年課程楊震，考試及格，品行無妨，會督命楊震起立報告工作報告畢，准予升入第二年，劉寶震教師提議先議綱例第八問，大衆通過，第八問「優額傳道者有誰？」檢查委員李榮芳答云，茲有張蕙友已過第五年，按教會綱例不能繼續，並於去年年會後已由書記正式通知迄今並無覆函，本檢查委員提議停止張蕙友職務，會督云「按綱例所訂之辦法通知否？」李榮芳答云「已通知」，會督命書記讀綱例二百三十七款，第一條，書記常即朗誦，會督云「誰認識張牧師其人，今年年歲幾何，楊榮森提議請郭振河牧師述說張之爲人如何？郭牧師起立云：「一月前見過張蕙友其所談各點，此間不能述說，」會督云：此事應投票解決，遂命張應潔，李彥林，鄭如尚，祁廷鐸爲檢票員，唐鑑云「張蕙友在何牧區？」一牧區對張蕙友已通知否？鄭如尚起立讀綱例第二百二十九款以答之，遂開始投票共投五十四票，主張保留者六票，不保留者四十七票，廢票一，會督云：「張蕙友應停止職務，」此案屬於第四問，檢查員李榮芳答第八問中之優額傳道員除張蕙友外尚有荆國良劉慶祥已屆第五年應請書記去信通知，通過，餘如張惠，陳永

桂，蔣秀峰，任懷德，徐永珍，尚懷來，劉靖清，楊榮奎，尙文錦，石廷棟，王德源，楊榮林，尉達仲，均第三年，劉致中馬俊卿，張秀齡，均第二年，第九問「退休者有誰？」答，有張自盛，陳恒德，金城，徐慧平，康永貴，李維嬭，劉召棠，曾國治，王恩召，楊景春，吳瑛，王治平，會督請王治平，金城，兩退修牧師報告，王治平起立云「敝人休息一年身體甚好，至於聖工不斷爲人行喪禮證婚等事，」金城起立云「敝人選到孝順胡同後，因環境便利，常到老人院，百貨售品所，等處講道，年雖八十一歲，必身甚健，感謝主恩，會督命書記致候一切退休人員，表示年會注念之忱，王受彤提議云，時間短促，年會應辦之件尚多，今日下午四時半應開之講習會請改爲議事會，會衆贊成通過，會督命女部報告由劉曹德貞女士報告天津城內藥縣女部工作，李鳳朝女士報告天津城外，及蓮化女部工作，柯桂秀女士報告京兆救護工作，楊紹質夫人報告北京女部工作情形，甚詳，除當場口頭報告外，另有書面報告，會議至十二時半唱三一頌由武文蔚牧師祝禱散會。

下午四時半，繼續舉行議事會會督主席先命唱普天頌讚三百二十五首禱告畢，繼續會議會督云，上午紀錄留待明晨再讀遂按照綱例第十五問：「讀完下列課程者有誰？」楊苑林答：讀完第二年課程者有趙延敏考試合格，檢查員云，趙君品行無妨，身體無病，應保舉升入第三年並授予副牧聖職會督命趙延敏起立，報告工作，因本人未在场，暫行緩議，楊苑林又答，徐樹松，郭振河，考試及格，檢查員云，徐郭二君品行無妨，身體無病，應保舉升入第三年並授予副牧聖職，會衆通過，楊苑林又答，還有王天行可惜未來考試，會督問檢查員對王天行應如何處理，李榮芳答王天行應仍留第二年會衆通過，會督問綱例第十八問「巡行傳道員和本地傳道員，被保舉爲副牧者有誰？」本地傳道員無。會督問「讀完第三年功課者有誰？」楊苑林答：有邱尙斌，屈紹成，均功課一門不及格檢查員云，品行無妨應保舉升入第

四年補三年不及格功課，楊苑林又答張然未赴考檢查員云，張然未赴考係因病，但品行無妨，仍留第三年，會督問：「讀完四年功課者有誰？」楊苑林答，屈冠善功課一門不及格，檢查員云，屈冠善受派後未赴任所，有違會章，雖有苦衷，但苦衷是一事，違章又是一事，應自行悔過允許遷新，並應向大會道歉，倘誰如此，可仍留第四年，屈冠善起立表示悔意向大衆深致歉忱，並允許如再奉派定赴任所，會衆表示滿意，遂通過，會督云，昔年巴拿巴與保羅因一青年意見不合，甚而分裂，此一青年追隨巴拿巴到處傳道，對於教會供獻甚多，余甚望屈君可作今日之馬可。第十六問：「保留者有誰？」答：「有王天行，張然，屈冠善，田葆祥，」第十一問：「錄取爲試用傳道員者有誰？」楊苑林答：「吳佈晉，考試及格，」檢查員云：身體無病，保舉接收會衆贊成，會督命吳佈晉報告工作。自云：加入偉大救靈運動萬分榮幸，惟敝人才德均劣，實不能勝任所幸老前輩甚多，定當步趨後塵，完成聖功，會督命吳佈晉到台前按照綱例三百二十二款第二條逐項質問，經吳君誠實答覆，會衆認爲滿意，舉手通過，收爲試用傳道員，劉寅辰提議先議第二十二問：「代理傳道者有誰？」名單另列，第廿三問，「現任傳道者，選讀何種課程，」答：「已選定，」第廿四問：代理傳道者在生活職務上有無過失，「答：「均無過失」趙延敏於五時十分入場經會督勸勉後，始命其報告工作，檢查員提議應將關於趙君之議案付大會表決，經會衆通過接收，會督命郭振河徐樹松趙延敏到台前請王受形禱告後，始按綱例二百十八款第三條逐條質問，經郭君等懇切回答，大會認爲滿意，起立鼓掌歡迎。

第十八問，「巡行傳道員被舉爲副牧者有誰？」答：「趙延敏，郭振河，徐樹松，」第二十五問：「教區議會，或牧區議會，推荐那幾位從他公會來的傳道員，爲本處副牧，或本處長牧，」答：「無」第二十七問，「誰當選爲本會年議會的信徒領袖」答：「年世珍（正）李實鈞（副）第二十六問，「本會議會審

查委員會是那幾人，組織的？」答：「劉芳（主席）蔣秀峯，郝德安，劉賞宸，李連順，第三十二間」下次年議會在何處舉行，答：「天津」時至六時，會衆起立，同唱三一頌畢由張本卓牧師祝福散會。

第四日會議紀錄

1. 靈修會

民國三十三年九月九日（星期六）上午九時開會由鄧錫三牧師主席先唱普天頌讚四百五十五首，唱畢，主席，率衆祈禱畢，讀約翰十四章一節至二十一節，畢，由維斯理堂聖樂隊，唱特別讚美詩，畢，主席恭請 會督講經訓衆會督訓衆云。

今天是第四次研究偉大救人運動，我們已經提到這運動的中心和範圍，範圍可大可小，大則全人類，小則一方一土，即或只剩了一個人，未能得救，也不能算是成功的。

今天要講的是：既有了偉大的工廠，中心又是耶穌基督，更需要相當能力才能實現。且以旅行上種種便利交通的工具做比喻，飛機要有發動機，和汽油才能飛行，輪船靠槳馬達行駛，火車也離不開煤，有機器有目標還不夠，還要有力量，要明白成功此種救人運動，必得先有世上的大力不可。路加福音和使徒行傳一章八節兩處都說：『我們要等候能力』那能力就是聖靈。

進行此項偉大的救人運動，不能只靠自己，必得等待聖靈降臨在我們身上，有了聖靈就有了能力，鄧錫三牧師方才所讀的一段聖經『差探惠師來住在你們裏面，』耶穌是推動工作開始的人，他所做的我們也要做，可是我們做了嗎？主頭一個作工，他明明的知道沒有聖靈在我們裏面是不能夠成功的，飛機飛了起來，靠着什麼？靠着發動機，我們推進這種工作，却是要等待聖靈給我們能力，否則必是勞而無

功的。

使徒行傳的內容，是實現天國的工作，雖稱做使徒行傳，實是聖靈的表現工作，然而爲什麼不叫聖靈工作呢？就是神把自己放在背後，讓使徒有名分，這夠多麼偉大呢？不像我們通犯的毛病，老是把自已放在頭裏，要別人作事，我來居功，主抬高我們，實際却是他做的，同時他也在等候我們，等候我們許久了，我們所以得不到聖靈，就是因爲老把自己放在前面，視自己爲中心，爲至高至上。我們必得放棄了阻礙！我們的自己，才能得到主給我們的能力，把一切都歸與主，拋棄自己，也就是聖靈化了自己。

我們再談能力，能力的要素是什麼？

一、講道，——保羅說『講道爲大眾，』能講道就是獲得主的頭一個能力。彼得一次講道，得了三千人，彼得的口才比任何人都好嗎？實是因爲他得着能力，（一）他把耶穌高舉起來，傳道人不要把耶穌高舉起來，是不能感動人，不能有偉大事工的（二）他充滿了主的靈，（三）他有經驗，不是祇靠理論。耶穌說：『你們要做我的見證人，必須親身閱歷，』經驗是最大的能力，我們到星期日早晨才拿一本書來找材料，給別人聽，那是別人的心血，不是我們自己的，那樣講人家能信嗎？心裏有火，要內心發動，有主的靈火在內心，講道才有能力呢！

二、做人，——主給我們能力，是叫我們做人，做什麼樣的人呢？做一個基督的人，基督的人中間是要和睦的，是一致的，是不得彼此摩擦的。我們的團體間彼此摩擦嗎？由我所接到的信看來，摩擦是有的，可是我把信燒掉，交給主審判，保羅說：『榮耀的事推給別人，』那麼擦的根本是爭權奪利，自高自大，那些喬與家在講道時好表彰自己，就是一個危險的象徵。

我們在這裏要說，能力的要素中，謙道固然要緊，做人尤其要緊，做人第一，謙道第二，做牧師的講章就是主，主就是活的講章，主賜給我們恩惠和恩慈，但不是給我們，乃是爲別人，恩惠也是如此，以弗所書第四章不是明明的告訴我們嗎？『我們強賴大能大力什麼都能做，其秘訣是在什麼環境之下都能做人。』

會督年逾花甲，精神矍鑠異常，千比萬喻，百般解說，聞者皆受感動，希望此聖靈能即刻加於其身也，歷時一小時之久，始唱普天頌讚第六十首畢，請王長泰牧師祝禱散會。

2. 議事會

十時一刻舉行議事會，會督主席，命書記讀上次開會紀錄，經會衆略加修正後，全文通過，會督命紀維存導引田明美到台前與衆晤見，會衆起立歡迎，會督命書記宣讀張應潔請求退爲優類傳道之來函，讀畢，會督云，此件應交檢查委員會審查核，提交大會表決，全體檢查委員同張應潔退入別室，會督命司庫報告賬目，另見詳表，會督請百萬基金委辦長阮渭涇先生報告，阮君報告歷十分鐘之久，會督云年來教會經費奇窘，幾不能支，幸有百萬基金委辦會前後接濟將近二十萬元始得至於今日，會衆應起立，向阮委辦長致敬，並向該會各委辦致謝，議至十一時休息十分鐘，十一時十分續開會議，會督命李玉桂護士代陳怡迪護士報告衛生工作（原文另錄）檢查員全體入席由李榮芳報告云關於張應潔請求退爲優類傳道理由不充足，原案拒絕，會督遂即勸告張應潔，應担任義務傳道一年不支薪俸，張應潔起立首肯。劉俊陞牧師來函請求退休，命書記宣讀原函，並云，此案應交檢查委員會審查，檢查員全體同劉俊陞退入別室，劉意新提議云，年會應致函爲養老金捐款人，向其道謝，會衆通過。會督云大會應注意選舉執行委辦事宜，照例每年應改選一次，人數牧師七人，教友三人，女部四人，大會遂開始分部選舉

結果，牧師方面：王治平，郝德安，李慶生，李榮芳，尙文錦，元光斗，王受彤獲選。女部方面：李維清，楊蘇紹賢，柯桂秀，劉曹德貞，獲選。教友方面：年世珍，傅景韓，馮德福，常玉清獲選。第三十一問「會督或特派委員會對來年工作目標，有何規定，」劉意新起立報告，全文通過，（原文另錄）「檢查員全體入席，由李榮芳報告云，關於劉俊陞請求退休之案經檢查結果，按照綱例第二百三十二款第三條，應准予退休。會督云，劉老牧師傳道多年，成績甚優，今雖處於退休地位，然與本年會並未脫離關係，希望每年來赴會，並希望對於教會事工，永不停止，所可惜者吾會養老基金無多，退休之後，生活問題，應如何解決，實不勝存念之至，唯願上帝祝福劉牧師身體健康靈程日尚云云，郝德安起立報告云，年會事業本年分配養老金之數目（原表另錄）會衆接收通過王受彤提議云，年會議而未決之件尚多，本日下午四時半至六時半之休會應改為議事會衆通過，會督云今年年會追悼會派李連順代理本人爲主席請事簡籌備一切，議至十二時半，會衆起立，唱三一頌，劉俊陞祝福散會。

3. 討論會

下午三時舉行聖田運動討論會，郝德安主席，唱普天頌讚二百三十一首，主席率衆祈禱後，即由元光斗幹事講解聖田之意義。繼由馬振歐宗鶴鳴尙求成相繼報告，會衆甚感興趣，頌主禱文，散會。

4. 繼續議事會

下午四時半舉行議事會會督主席命蘇明漢祈禱畢李榮芳提出自立自養委辦建議案，經會衆討論後，原則上通過，但開籌款辦法交由執行委員會詳細計劃助成，孟德榮提議將聖書學會報告書附入年會紀錄，原則通過，但授權書記隨意刪改，而後附入，馬振歐提議關於本地傳道者及勸士取讀課程，因書本缺乏，幾致中輟，應請年會注意，最好更改課程表，就容易購到之書，選取之，此事應歸何方主辦請公決

年議會日程

，經衆議決應歸教訓練部辦理之議至五時五十分唱三一頌喬繼全祝福散會。

第五日禮拜紀錄

1. 愛 席

民國三十三年九月十日（禮拜日）晨九時半主席劉俊陞牧師宣告開會先請衆唱普天頌讚五〇五首，繼由文榮泰牧師禱告畢，讀哥林多前書十三章末節。

文牧師講云：「信望愛，其中最大的是愛。」因為信就可以得救，這是關乎個人的，又羅馬書四章廿八節「我們得救在乎盼望，有望就可得救，但也是關乎個人的，惟有愛是最大的。由家庭社會國家以及世界，上帝愛世人遣他的獨生子到世上來，因上帝愛我們，所以把耶穌釘在十字架上，他在十字架上遠對天父說：『求天父赦免這些人，因為他們所做的他們不知道。』愛是無限量的，大於宇宙。

講畢即分送愛餅，會衆唱詩二十六首繼由衆人作愛的見證。休息。

大 禮 拜

紀新傳牧師主席自由會衆唱普天頌讚第一首紀牧師祈禱畢又由會衆歌詩二十九首王錫之牧師讀經使徒行傳一章一至十二節會衆歌詩二二七首由孟德榮牧師祈禱畢，衆執事獻捐後，王錫之牧師報告，更由聖樂隊唱特別唱詩詩名「創造奇功歌」係張肖虎先生作譜，嚴仁寰女士，担任女低音獨唱，聖樂隊全體隊員合唱優美動人，滿溢崇敬之情，唱畢，江會督起立講道云：

在本年年會中已經講過了四次「偉大救人運動」，我們講到了以耶穌爲主的「中心」，以愛的宗教生命的宗教爲要素的「範圍」，和偉大聖靈所領的「能力」；今天所要講的則是促進這運動的工人，在這裏所指的工人，不只是牧師，做教友的也人人有份。沒有好工人，便沒有好教會，沒有好教會，便沒

有好組織，沒有好的組織，便沒有好的工作，沒有好的發展，我們要做主的見證人，傳道人不是演說家理論家，而是為主作見證。

教會所需的工人是什麼樣的呢？約有三點：（一）內在的生活表現，（二）對外佈道的表現，（三）工人所結的果子，也就是這實現這偉大的救人運動。

（一）為主工作的人最要緊的便是他的內在生活，在生活中我們第一不要錢——彼得不是說：「金銀我沒有」嗎？羅馬公教會中人的志願，也是一不要錢，二要有愛，三要貞潔。天主教女佈道者所表現的也是窮，愛和清潔。我們終身傳道志願就是窮，不能希望發財，我們要先講愛，保羅說過：「欠人的債，欠人的愛」嗎？此外我們更要清潔我們自己。我們即或有錢，也不要做它的奴隸，我們要會用它，——不是給自己用，是給別人用。主似乎說：「我給你們的是窮」，傳道人如果想發財，那就太苦了。我不是不要錢，但我要錢是要用在主的工作上，不是放在我的口袋裏。第二不誇學問——當初人們稱維斯靈為「一本書的人」，那本書不是旁的乃是聖經，其實他的學問是很廣而深的，但他不拿學問做上帝，不像那些眼光狹小的人，只懂的一點點就覺得了不得，他們不能利用學問，反被學問所用，聖經才是最大的學問，聖經是屬靈的學問，第三不求地位——耶穌說：「你們中間誰要做最大的，做領袖，就是做人的奴隸，」我們要偉大在靈性裏，不是地位，誰要以會督之名為大，誰就是小看我，大小不在地位，而在犧牲服務品行種種表現上，以上三點統統要放棄了，沒有錢最自由，沒有學問和地位而有靈德，肯犧牲，在主的服中，我們就是有學問和地位了。

那麼我們要有的是什麼呢？要有的是（一）有基督（二）有聖靈（三）有聖經（四）有愛心（五）有喜樂（六）有誠實（七）有贊美（八）有捐輸（九）有能力做事（十）有熱心講道。假若如此，那麼

威武不能屈，富貴不能移，這種人是不受金錢等等的支配，實是最偉大的，耶穌所愛的就是這般人。

(二)對外佈道的表現——由內往外的表現是真的，反之則是假的，信徒充實了內在的生活，而後回去傳揚主的福音，推廣主的愛，拿最好的給別人，這是最偉大的工作。聖經記載說：安提亞教會有五個先知，兩個回去遊行佈道，受到最高的贊美，(保羅是其中的一個)當時保羅被目為擾亂者，被稱為毒菌，其實却是因為他的高尚人格而懼怕他才這樣說。他的行為是好的，傳的是基督生命，愛和能力。我們如也這樣而被稱為不配，實是最值得驕傲的。

(三)滿結善果，自從路德馬丁創立新教十八世紀後維斯理，抱定主旨「要傳道理於全世界」可惜當時影響者很少，不過吾教在最初發動時僅有十餘人，不數十年由百而千，而萬，而百萬。據十年前的統計，世界所有信徒約達五萬萬，佔世界人口三分之一，這成績已經可觀了，不過那三分之二的人羣，仍需要我們去工作。

一九三八年莫德博士會召集世界信徒代表，成立基督教聯合會，參加國度達七十五單位，五百餘位代表齊集印度，這些人的思想，習慣，風俗，衣服等，種種不同，以致會議席間諸多紛爭，可是唱完了「愛主更深」聖詩之後，一切紛爭都消滅於無形了，基督的愛充滿在我們心裏。

又有某次開會表演耶穌作萬王之王，各國代表各高舉國旗，由四方各向中心點十字架邁進，最後包圍了十字架，這就是說我們包圍了基督，基督的愛包圍了我們，啓示錄七章所記載的必能實現，不過現在離着目標尚遠，需要我們全體——牧師和教友各來努力推進這救人運動，不要名利地位，起來為主作見證。

議畢由江會督行接立典禮，四位弟兄於莊嚴儀式中立為副牧，後由會衆全體唱三一頌，由江會督祝禱，會衆起立唱普天頌讚十八首散會。

綱例條問

(一) 教區長對於各教區工作狀況有何報告？

見報告書

(二) 傳道員在生括與職務上有無過失？均無過失

(三) 本年放去的傳道員有誰？ 無

(四) 停止職務者有誰？ 張曼友

(五) 自請改爲本處傳道者有誰？ 無

(六) 辭職及革職者有誰？ 無

(七) 轉入他年議會者有誰？ 無

(八) 額外傳道員有誰？ 無

荆國良 劉慶祥(五年) 張 惠 陳永桂

蔣秀峯 任懷德 徐永珍 高懷來

劉靖清 楊榮萱 尙文錦 石廷棟

王德源 楊榮林 尉連仲(均第三年)

劉致中 馬俊卿 張秀齡(均二年)

(九) 退休者有誰？

張自盛 陳恒德 金城 徐景平

綱例條問

康永貴 李維鏞 劉紹棠 曾國治

王恩召 楊景春 吳 琪 王治平

劉俊陞

(十) 臨時修養者有誰？

(十一) 錄取爲試用傳道者有誰？ 吳佈音

(十二) 重新加入年議會者有誰？ 無

(十三) 從他公會轉入本年議會者有誰？ 無

(十四) 從他處年議會轉入本會者有誰？ 無

(十五) 課完下列課程者有誰？

(甲) 第一年課程 楊 震 王天行

(乙) 第二年課程 張 然 趙延敏 郭振河

徐樹松

(丙) 第三年課程 屈冠善 田寶祥 邱尙斌

屈紹成

(丁) 第四年課程

(十六) 留級者有誰？ 王天行仍留第二年

張 然仍留第三年

屈冠善田寶祥仍留第四年

(十七) 收為正式會員的有誰？

趙延敏 郭振河 徐樹松

(十八) 巡行傳道員和本處傳道員被保舉為副牧者有誰？

趙延敏 郭振河 徐樹松

本地傳道員

(十九) 授與副牧職者有誰？

趙延敏 郭振河 徐樹松

(二十) 巡行傳道員和本處傳道員被保舉為長牧者有誰？

無 無

(二十一) 授與長牧聖職者有誰？

(二十二) 任代理傳道者有那幾人？

張廷槐 白桂森 王廷蔭 王敬虔

王奉信 張允振 朱貴金 馬潤堂

劉貴增 衛品超 陳子揚 張萬山

崔述陞 王彬 蔣季先 徐敷林

周名敏 張郁文 張玉亭 閔魁

李昌源 陶銓 馬振祺 賈青雲

石靈泰 霍兆棠 鄭芸芳 霍登麟

司永康 楊嗣程 張會亭

(二十三) 現任代理傳道者選讀何種課程？甲、年議會會員課程，乙、本處傳道員課程。

無

(二十四) 代理傳道者在生活職務上有無過失？

均無過失

(二十五) 教區議會或牧區議會推薦那幾位從他公會來的傳道員為本處副牧或本處長牧呢？

無

(二十六) 本年議會調查委員會是那幾人組織的？

劉芳(主席) 蔣秀榮 郝德安 劉貴宸

李連順

(二十七) 誰當選為本年議會的信徒領袖？

年世珍(正) 李實鈞(副)

(二十八) 本年議會的司庫有何報告？

見報告書

(二十九) 本年議會的統計員有何報告？見統計報告書

(三十) 本年議會的各部有何建議及計劃？見各委辦報告書

(三十一) 會督或特派委員會對於來年的工作目標有何

規定
 (三二)下次年議會在何處舉行
 (三三)各傳道員派往何處?

會令

北京教區

教區長(第四年)

亞斯立堂教區主任(第六年)

牧師(第三年)

(第三年)

(第三年)

(第三年)

(第三年)

(第二年)

(第一年)

副堂

青年工作幹事

綱例條問

見目標委辦報告

天津

見會令

孟德榮

郝德安

鄭如崗

李榮芳

劉憲新

賈玉琮

顧忠堯

彭拔得

劉芳

楊震代理

鄭如綱

女佈道員

青年工作

方巾巷(第三年)

牧師(第二年)

女佈道員

張辛莊(第十七年)

宣武門教區主任(第七年)

牧師(第一年)

白紙坊(第四年)

珠市口教區主任(第一年)

牧師(第三年)

(第二年)

副堂

女佈道員

沙土園

花市教區主任(第二年)

牧師(第三年)

周淑貞

高淑貞

楊建常

陳光宇

駱王文徽

張維模代理

蘇明鏡

吳玉潔

劉繼詠

徐樹松

許光斗

孫福

候定

倪惠貞

侯玉珍

候定

孟德榮

李慶生

網例條閱

(第二年)

副堂

女佈道員

左安門

彭橋門牧區主任(第三年)

女佈道員

南西門(第三年)

女佈道員

中央基督教學院院長(第三年)

教授(第二年)

(第二年)

副教授及代理圖書館主任

事務主任及助教

婦孺宗教教育工作(花市會議)

城市兒童工作指導

公共衛生監察員

白紙坊

三八

護士 白紙坊

灤縣教區

教區長(第一年)

灤縣牧區主任(第二年) 馬城

女佈道員

長凝

安各莊牧區主任(第二年) 沙河驛

女佈道員

九百戶

榛子鎮牧區主任(第六年) 大障子

王店子 尤各莊

趙各莊(第十二年)

白道子

遷安牧區主任(第六年) 楊店子

女佈道員

建昌營

糧米莊牧區主任

卑家店(第十一年)

張各莊

劉淑儀

田立功

曹玉寶

吳玉瑞芳

于有信

趙連益

趙雅儒

王奉信代理

李長英

吳希賢

王廷隆代理

王振東

(無)

王敬慶代理

(無)

朱貴金代理

(無)

李維清代理

周福全

張會亭

林玉英

王潔清

候定

徐崑山

李新民

陳淑潔

白桂森代理

(無)

李慶生

楊苑林

兪光斗

梁裕如

陳光宇

楊蘇紹賢

陳秀榮

李維清代理

唐莊子 (第十一年)
樂亭牧區主任 (第六年)
新河口 胡家坨 會裏 新寨

女佈道員

馬頭營 (第三年)

湯家河 (第十一年)

閻各莊 (第十一年)

倭城牧區主任 (第二年)

胡各莊 (第二年)

公案橋 女佈道員

連北店 (第四年)

稻各莊 (第三年)

汀流河 (第二年)

婦孺宗教教育工作

遊化教區

教區長 (第二年)

豐潤牧區主任 (第二年)

副堂

馬潤堂代理

田蔭清

吳振華

李玉珂

劉貴增代理

衛昌超代理

屈紹成

劉青雲

于淑潔

張允振代理

陳子揚代理

杜文魁

劉曹德貞

宗鶴鳴

宗鶴鳴

吳佈音代理

女佈道員

老莊子

女佈道員

遵化牧區主任

鐵廠牧區主任

女佈道員

平安城子牧區主任 (第二年)

馬伸橋 小稻地 東新莊子

女佈道員

東亮子河

女佈道員

黨隘牧區主任 (第七年) 君子口

三屯營牧區主任 (第二年) 撒河橋

興城牧區主任 (第一年) 新集

玉田牧區主任 (第二年) 林南倉

鴉鴻橋牧區主任 (第一年) 窩洛沽

女佈道員

沙流河牧區主任 (第二年) 楊五官屯 魯家峪

李永娟

霍兆棠代理

何秀榮

史貞榮

張萬山代理

王 彬代理

霍連貞

郭鳳林

郭鳳林

賈芝環

霍登陵代理

王徐美琴

徐敷林代理

張永平

蔣季先代理

唐 鏞

張天佑

賈耀先

綱例條問

三九

婦孺宗教教育工作 (豐潤會議)
公共衛生護士 (玉田會議)

山海關教區

教區長 (第二年)

山海關牧區主任 (第二年)

副堂

女佈道員

石門藥牧區主任 (第三年)

黃土營 (第二年)

駐曹營 (第一年)

海陽

撫寧牧區主任 (第一年)

深河 (第二年)

北戴河海濱牧區主任 (第一年)

女佈道員

昌黎城內牧區主任 (第二年) 蛤泊

女佈道員

昌黎東欄牧區主任 (第二年)

李鳳朝

楊桂芬

劉賞宸

劉賞宸

候定

張瑞蘭

司秉權

可秉權

郭振河

張定

李永德

鄭雲芳代理

王近溪

朱適貞

李查林

張玉玲

慶壽

女佈道員

葉皇島

女佈道員

施各莊牧區主任

婦孺宗教教育工作 (山海關會議)

天津教區

教區長 (第二年)

維斯理堂牧區主任

牧師

副堂

女佈道員

南關牧區主任

副堂

女佈道員

西廣開

西門裏牧區主任

兒童工作

徐振文

慶壽

王耀清

周占斌代理

楊適路得

紀維存

王受彤

鄒金鏡

鄒廷錫

張熊

張春蓮

李連順

趙延敏

慶雲明

楊何瑞光

楊榮森

王耀真

三義莊牧區主任 (第五年)

愛育服務社

楊李慕貞

永定門牧區主任 (第一年)

牧師

馬振歐

里坦牧區主任 (第十五年)

崇仙

韓殿英

副堂

梁裕如

女佈道員

李鳳朝

女佈道員

候定

(住青縣)

李淑華

南苑 (第十四年)

黃村牧區主任 (第五年)

趙營村

李昌源代理

大城牧區主任 (第二年)

韓廣安

張郁文代理

廊坊牧區主任 (第三年)

趙營村

劉振祥

南皮牧區主任 (第四年)

董讓頭村

田寶祥

懷柔牧區主任 (第五年)

韓州

張應深

女佈道員

趙梅林

女佈道員

高麗營

陳玉秋

東子牙牧區主任 (第五年)

辛台頭

閻魁代理

牛欄山

西仰渠

賈青雲代理

東光牧區主任 (第五年)

張玉亭代理

密雲牧區主任 (第三年)

陶銓代理

女佈道員

田中敏

石匣

兵馬營

太平莊

田錫年

婦孺宗教教育工作
公共衛生護士 (南皮)

劉曹德貞

南口牧區主任 (第三年)

李淑貞

京兆教區

劉蘭玉

昌平

(第五年)

石盤泰代理

教區長 (第六年)

馬振歐

牛坨牧區主任 (第七年)

渠溝

楊化棟

漏例條開

四一

女佈道員

(第二年)

李淑靜

女佈道員

(第五年)

孫蓋卿

司永康代理

霸縣牧區主任

(第五年)

煎茶舖

固安牧區主任

(第一年)

榆堡

屈冠善

辛店

(第五年)

馬振旗代理

副堂

楊嗣程代理

女佈道員

(第六年)

候定

女佈道員

(休假養病)

史華亭

延慶牧區主任

(第六年)

大北尹牧區主任

(第五年)

別古莊

邱尙斌

老君堂

團山

任震中

牧師

(第二年)

侯秉嵩

婦孺宗教教育工作

(南口會議)

柯桂芳

女佈道員

(第二年)

任秀如

公共衛生護士

(南口會議)

李維清

碼頭

(第三年)

陳茂林

特別會令

宗教教育幹事(第十九年)

會計

自力自養委員會執行幹事及鄉村教育推廣部

建築工廠廠長

北戴河海濱園藝試驗場指導

唐山循道公會(亞斯理堂會議)

百萬基金委辦會委辦長

京津教區婦女會及兒童工作指導員

陳怡迪請假

劉意新

劉意新

許光斗

賈玉芬

高竹林

傅振華

阮渭輝

陳明輝

V 各項報告

(一) 教區長之報告

北京教區報告書

孟德榮

光陰似箭，日月如梭，轉眼之間，又過一年。在此陰雲密佈之間，仍有上帝的亮光，引導我們走光明平坦的道路。使我們充滿了感謝和讚美的心，在這快樂的生活中將這一年的事工報告如下：

(一) 退修會 在年議會告終後，即行組織退修會。於十月十三日在天然博物院舉行。由早九點至下午六點止。其中日程，有歡迎會，靈修會，勉勵會，討論會，獻心會等。由江會督、鄭主教、李院長、楊博士等為領袖。討論會共分十二題目，各題目均有專人負責。所討論的結果，均按月實行，題目如謝秋節，聖誕節，兒童節等。男女同工無不到會，時間雖短，受益良多，實在增長了我們的能力。

(二) 查經班 在已往二年之內，每星期三上午十點有江會督主領的查經班，參加的人有男女同工，神學院的學生，及男女信徒。大家不但明白了聖經，更增長了我們屬靈的能力。放大了我們的心懷，使我們能包容了一切現在所不能包容的。又增加了我們的信心和愛心。在這風雨飄飄，千辛萬苦之中得以平安侍奉主，好像烈日之下的青苗得了陰雨，暴風中的殘燈蒙了護庇，在那裏挺立閃爍着榮耀造化他的主。在此查經班中更不能不感謝楊博士，他想到我們被派傳道的同工，少有深造的機會，因此發熱心，每月給我們講一次神學道理，補救我們的知識不足。楊博士的熱忱是值得我們感謝的。

(三) 各堂方面 亞斯立堂今年有兩次奮興會，皆是顧仁恩先生主領。顧先生將親身閱歷與得救的恩典講與我們，聽的人無不受感。甚至有人決定自殺，聽顧仁恩先生講道，受感悔改而皈主。該堂還有鄭

各項報告

四三

教師、楊先生、周女士、三位皆是青年幹才、佈道殷勤、熱心主工、真是郝牧師的好助手。所以該堂的事工，無一不進展，只捐款一項比去年更為增多。支堂方巾巷楊牧師亦勤奮異常，但因全家人口衆多，薪俸太少，致生活難以支持，有病亦無法休養，所以腦筋失常，可是該堂教友動了慈心，努力幫助，這也應了一句俗話：『孩不哭娘不奶』之意。

宣武門教會遷至米市胡同，已有二年之久，蘇牧師是一位心直口快的人，對於工作非常勇敢。可惜有一件痛心的事，就是熱心幫助教會的楊大夫忽然病故。蘇牧師失去一位好助手。但是上帝不虧負他，又感動一位馮月遷先生來幫助他。馮先生亦不亞於故去的楊大夫。並兼有其他知己的朋友共同協力，使教會大有進步。支堂白紙坊教會劉繼詠牧師，佈道殷勤，愛主愛人，雖係一位老年人，却有青年人的精神，使教會大有進步，捐款比去年增加一倍有餘。

珠市口教會主任徐樹松先生，青年有爲，佈道極有熱心，爲主爲人奔跑不留餘力，治理教會，頗有成績。在一每月能出十四元之薪俸補助費的教會，經徐先生治理半年，正副主任之薪俸即完全自養，不仰給於本會徐先生爲主的事工，恒切禱告，是蒙了上帝的悅納了。他的助手尤世英先生，定志終身奉獻給主，可惜肺病纏綿，不能隨心所願，於年前請假回家，至今未愈，望同工們在祈禱中不要忘記他。支堂沙土園陳牧師，因環境的關係，雖居於額外傳道，但禮拜日仍至各處領禮拜，爲主的熱誠毫無減少。花市教會則由鄙人兼代，考北京教區共有五個牧區，花市教會經濟和設立的年限，可列第四。教友雖皆係小本經營的商人，但捐款非常踴躍。可惜因爲環境的關係，已被視爲敵產，由官方接收，在本年七月一日副堂及看堂的皆由他人逐出去。副堂吳佈音先生，去年在華北神學院畢業，本係傳佛教的一位幹才，當然皈依基督教也是一位健將，家庭所禱會，拜訪教友，很是殷勤，他新結婚的太太，也是玉田

是一位熱心教友的女兒，將來也是吳先生的一位好幫手。

彰德門教會，院宇寬大，經前任蘇牧師經營建造，房屋很多。除徐牧師住宅及禮拜堂外，每月尚收房租一百餘元，而能補助教會一部分經費。近亦有信譽為敵產，現官方雖未佔用，恐怕不久也要有問題發生。支堂南西門教會主任白牧師，雖耳順之年，為主事工勤苦，仍不辭勞瘁。

更感謝神的，有神學院學生傅振華先生張會亭先生，二位在教區特別幫忙。領家庭會或查經班，皆是不辭勞苦的，堪為教會的幹才。還有婦孺宗教幹事楊紹賢太太，城市兒童指導員陳明輝女士，及其他女佈道員。並不受薪被振的老牧師，如周祝三，孫耀，吳玉峯等的幫忙，和那些優額傳道的鼓勵。退休老牧師們禱告，皆為上帝的聽工努力，俾平平安安渡過了這一年。

總之本教區在今年有好多地方顯出上帝的大能。拿薪俸來說，每位所受的薪金，不過能維持五目的生活。如此少數，全華北尚需二十餘萬元。若沒有我們的會督，同那些籌款的諸位，那裏能得到如此的鉅款呢？然而分在各人身上雖係少數，可是在主的方面就用度有餘了。真是如同撒羅大的寡婦，櫃裏的麵永遠不無，瓶裏的酒永遠不乾。在如此情形之下，所有的同工莫不協力同心忍苦耐勞忠心服務，使主的教會大有進展。

謹此報告。

灤縣教區報告書

劉俊陞

感謝上帝，在這一一年之中，雖然經過種種困難，但是我們的工作，因為上帝特別施恩，仍能順序進行，並無意外，我們不能不歸榮耀與上帝。茲將本年經過，撮其大要，報告如下。

本年內物價高漲，生活問題，日見嚴重，多蒙 會督百般籌劃，對於同工薪水，較去年尚多增加。雖有特別幫助，但離實際仍相差甚遠。近幾年來，多有當地教友饋贈柴糧，予以莫大之補助。本年內更由 會督倡導，通告各處，舉辦獻納物資。因此各地教友聞風興起，或獻柴糧，或贈現金，成績極為良好，對於同工，頗多補助。各同工雖處在百般困苦之中，無不各盡職守，竭誠服務，毫無畏縮，忍苦耐勞，更能互相慰藉，彼此表同情。其靈性生活與團契精神，尤堪令人欽佩。

至於工作方面，雖有各種阻礙，下鄉佈道，因道途不便，聽衆當然減少，但不問效果如何，所有春季佈道，廟會佈道，訪問教友，家庭聚會，仍按往年辦法照常進行。各種會議，亦多依舊舉辦。困難雖多，但各同工，無不努力者也。

本人工作，除時到安各莊教會主領禮拜外。亦在可能範圍內，巡行各處教會，勉勵同工，慰問教友，主領開會，提倡捐款等事，雖無若何進展，多蒙上帝祝福，一年平安渡過，深覺慶幸之至。

遵化教區報告書

宗鶴鳴

在這烽火遍燃世界，痛苦充滿人間的時候，宗教事業可以說是需要極了。全世界人類的心中都充滿了恐懼戰慄，愛傷痛苦，極需要心靈上的安慰精神上的休息，和真正平安喜樂。耶穌基督說：『凡勞苦擔重担的人，可以到我這裏來得享安息。』並說：『我留下平安給你們……我所賜的，不相世人所賜的。』在這時候我們的工作可以說空前絕後的大好機會。我們要抓住這個機會，我們要抓住這個時代。把我們下垂的手，發酸的腿挺起來罷。但這個時候，也是我們最艱難最痛苦的時候。按物質方面來說，神的僕人終日不得一飽。在工作方面來說，處處蛇蠍，步步荆棘，真是如同先知以利亞在撒勒法，以色列人在曠野的時候一樣。然而我們靠着神的大能，憑着信心，不但沒有餓死，而且都平平安安度過來了。其中的奧妙，真是於我們有莫大的教訓。也更是要醒我們，奮發我們，使我們知道不遇盤根錯節，不能別利器。不過大試煉大患難，也顯不出神的忠心僕人來。我們只有感謝，只有讚美，將榮耀尊貴歸於上帝。謹將本教區全年工作分條報告如左：

(一)工作開始 去年年會蒙 會督不棄，諸位台愛，派 鄙人為遵化教區長。聞命之下，不勝悚懼。深恐才疏資淺，難堪鉅任，然而遵化教區是 鄙人出身之地，父母之邦，以本教區的人，服務本教區，責無旁貸，只得勉為其難。於十一月初，即開始工作，到各堂去視察，開第一屆牧區會議。遊行佈道，宣講福音，以屬靈的恩典，與我區父老兄弟姊妹分享。各堂景況甚佳，所有信徒在道紛爭擾攘的時候，齊來與教師傳道人同心合意與旺福音，不能不歸榮耀給神。

(二)訓練工作 去年年會後，與本教區未離京的同工們。即計劃舉行學道班及訓練平信徒領袖的工

各項報告

四七

作，良以中國信徒，正在肩負起自立自強的今日，此種工作非常緊要。信徒們若無清晰的頭腦，充足的知識。堅固的信仰，恐不易成功。我們計劃各人回去，盡力提倡。結果全教區有三處舉行。一在鴉溝橋牧區，那牧師計劃在聖誕節前開道學班兩星期。領袖課程均已定妥，但屆期時局陡變，致未克舉行，甚為可惜，那兩處在豐潤牧區，一在西那母庄村會，一在老庄子支會，還好至期毫無攔阻，各領袖如期到會。日期，由舊正月初六日至二十六日共二十天。領袖有高竹林先生，楊桂芬護士，李鳳朝女士，及鄙人，課目有宗教教育，農業改良，教會歷史，受託及自立自強的教會。婦女產科衛生，及普通衛生常識等課目。早晚並有奮興會，由高先生主領。信徒赴會，非常踴躍，所有費用，皆由信徒供給。各村會信徒凡來赴會者皆自帶糧米，大有高麗教會之風。

(三)特殊集會 對於特殊集會，本教區率皆舉行。如酬恩節，年會後正值秋收已畢，萬寶告成。各堂皆舉行酬恩節。凡有田地之信徒，莫不以田間土產最佳者，虔誠奉獻給耶和華，景況很好。鴉溝橋至田豐潤各牧區，尤為踴躍。鴉溝橋竟奉獻食糧兩石有餘，看那牧師滿面豐光即可證明余言之不謬也。除此如聖誕節，受難週，復活節，新春佈道，兒童節，父母節，皆已舉行，成績甚佳。

(四)各堂情形 遵化牧區乃本教區之發祥地。遵化牧區由此而得名。在南關有教會及初級中學校，在城內有同仁醫院。南關教會及學校經蔣校長慘淡經營二十餘年，教會學校皆甚發達。及前年十二月八日後。教會及學校被縣政府接收，改為縣立中學。教會在南關不復存在矣。不得已遷至城內南街同仁醫院，為病人候診之小禮拜堂內。由張萬山教師代理。張教師雖已年近七旬，而精神矍鑠，不讓壯年，對於整理教會集會佈道，不遺餘力。又有蔣牧師劉牧師張教師韓大夫幫忙，遵化教會大有盼

望。

平安城子教區：自張秀齡牧師辭職後，教會即成停止狀態，此次經郭牧師負責整頓，行見復興，尤不可忘者，本教區在遵化教區中爲最大之教區，友堂有四處之多，東漸莊子爲張栢林老牧師殉難之所。東亮子河爲崔連陞牧師故鄉。小稻地馬伸橋皆爲很好之教會，惜多年無正式傳道人主持以致荒涼不堪，未免可惜。

三屯營教區：三屯營爲古之名城，人民樸厚，爲一很好之工作場所，前以退修王恩召老牧師代理，王牧師雖已年屆古稀，但精神強壯，殷勤工作，頗爲當地所有信徒之愛戴。去年年會張永平牧師被派至此，得王牧師鼓勵幫助不少，前年十二月八日後教會被軍隊佔用，教會遂搬至女書房。今聞軍隊已撤退，教會竟被遭踏的破壞不堪。撤河橋支堂，因無人主持，已行關閉矣。

興城教區：興城教區在本教區亦一很好之教會，前年十二月八日後，被軍隊及本地機關佔用。去年年會未派人，由三屯營張牧師兼理。在六月中軍隊及本地機關撤退，亟需人主持，故商請會督，派本教區支會新集佈道員蔣季光先生代理。本屆年會亟需派人主持。

鐵廠教區：鐵廠教區，羣山環抱，風景優美，若在承平之時，真有世外桃源之概。本教區由王彬牧師代理。王牧師爲人謹慎，品學優良，終日爲主奔跑，宣傳福音，頗爲當地人士所歡迎。

寬裕教區：寬裕爲遵唐公路之要衝，近年軍隊往來，教會時被佔用，此去彼來，迄無寧日，本教區由徐敏森牧師代理。徐牧師年逾七旬，老態龍鍾對於軍隊善於應付，教會獲益匪淺。但在七月中友軍撤退，教會即被焚燒。徐牧師苦苦懇求，給留住房四間，及柴屋三間。亦不幸中之幸矣。徐牧師年紀雖老，亦很努力工作。每禮拜四去支會君子口領會往返三四十里路，亦不辭勞苦。按現在局勢看，年老牧師在寬裕倒很相宜。

各項報告

沙流河牧區：沙流河爲本教區遭災最甚之教會，所有動產及門廳戶壁，皆損失一空，至今傳教師仍住楊五官屯支會。不但此也，魯家除支堂亦慘遭回祿，燒去房屋三間。然本牧師產業很多，若好好整理，自立自養可無問題。希望傳教師振奮精神，努力爲之，自不難達到目的。

玉田牧區：玉田爲本教區模範之牧區，今又得唐鑑牧師主持，唐牧師爲本教區之名牧，熱心主道，殷勤作工，教會自立自養指日可待。

鴉鴻橋牧區：鴉鴻橋牧區，爲本教區房產最多之牧區，但皆破爛不堪，近年來經邢廷鐸牧師竭力整理，募捐興修，禮拜堂，談道室，牧師住宅，皆煥然一新。惜於去年被友軍拆毀大半，在此時期亦無可奈何。邢牧師少年老成，熱誠爲主，盡力工作，對於訓練信徒，栽培教友，皆努力爲之，所以成績甚佳，教會自立自養，可無問題。

豐潤牧區：豐潤牧區爲遵化教區之中心，南距唐山五十里，有豐唐公路，交通便利，惜因前年十二月八日後，教會全部房屋被租於縣立中學，現只得租賃房屋，暫維現狀，本區爲最有希望之教會。本堂雖無特別活動，但近年來馬氏佈道團在本牧區內，深入鄉間，開闢村會，將來治安恢復後，信徒集會自由，教會必能復興。老莊子爲本牧區之支會霍兆棠牧師代理，霍牧師爲佈道團之能手，品學兼優，善於佈道。多年已死之教會，房屋皆已被爛不堪此次經霍牧師努力整理，募捐重修，現已煥然一新，在此時局之下，實在不易。

(五) 獻糧運動 在四五月中，目觀糧價飛漲，米珠薪桂，同人等以百元之薪金，數口之家，實難維持，故竭力提倡各堂信徒獻糧運動，結果甚佳，男女同工獲益良多，若能常常提倡，與自立自養上，實有莫大之關係。

(六) 將來計劃 (一) 同工退休會黨期不容緩之工作，計劃本屆年會後竭力奉行。(二) 開闢新教會本教區有當日馬其頓之呼聲者有四個地方，在這四個地方，有的建立教會基金，已有相當的數目，有的信徒熱心，已達高潮，此四處一為玉田牧區之林南倉。一為三屯牧區之撒河橋。一為鴉鴻橋牧區之窩洛沽。一為豐潤牧區之西那母莊。願神祝福，俾早日達到目的。

(七) 懇切的呼籲 懇請會督華北年會諸公，及熱心同道們，多為我進化教區代禱，不勝企盼之至。

山海關教區報告書

劉賞宸

光陰迅速，轉眼一年，於此一年之內，我山海關教區能於平安中努力於艱難裏長進，實皆由於神之護庇，所以於報告全區工作情況之前，不能不恭敬而虔誠的將榮耀和讚美，奉呈於我慈悲之天父。

山海關教區，轄有臨榆撫寧昌黎三縣，面積並不算小，但堂會數目有正式佈道人員駐在者，祇寥寥九處。雖以外有八個佈道所，然因時間與地方之關係，不能常去。以全境村落人口之衆多而言，我傳福音者，應如何辛勤努力，方不負父神之委託，言念及此，實不勝恐懼慚愧者也。

「欲奮興教會，必先奮興個人，」此乃極正確之經驗，所以在本年內原擬普通的舉行「奮興會」。而期每一信者，能夠重新得力，終因種種緣故，祇昌黎與駐操營兩堂舉辦。當然由宸主領，雖每處日期最長不過四天，但主耶穌之福音仍是大有效。此殊叫人十分鼓舞。其次關於同工方面，也不外乎，欲求工作效率之增加，當自靈性復興，與感情融洽起，因而我教會遂公定每月舉行一次同工會。會期雖一天，內容則甚踏實，有靈修，有崇拜，有述得失，有談感想，有研究討論，概由同工分擔貢獻，大家謙卑誠懇聚於一堂，猶如兄弟姊妹之一團和樂，足徵有神恩同在也。初聚此會，假金督山宸籌措，路費由個人負擔，嗣有教友見此會有助益於靈命生活，乃紛紛奉獻川資與飯金，並有一位同工轉應許每作一次同工會，即奉獻國幣三十元。這樣的愛心，實在激勵同仁良多。想父神也必在他的工作上，要多多賜福。

論及區內各堂 其工作有如下述。

(一) 主日崇拜 區內各堂皆能於每主日按定時舉行崇拜，而所講之道亦較前更基本，少講些乾燥的

道德，多講些活潑的福音。

(二) 家庭拜訪 除主日外各工作人員多到同道家中拜訪，一面可乘機施以福音之栽培，同時更可看出各信者家中優點，以便互相砥礪觀摩。

(三) 個人談道 年來大一點的佈道工作不易着手，乃多作個人談道工夫。此固似較為遲慢，然而如果有了根基，必不致遺銳退速。

(四) 新春佈道 新春佈道為我教會照例工作，故作起來並無難處。本區各堂隨地方之情形，舉行佈道，日期多寡不等，然總計聽道者之人數，在二千五百人以上，幫忙講道與幫忙招待之教友，各堂共數也有八十人上下。

(五) 節期特會 聖誕，復活，耐恩三大節，各堂皆按期舉行大會。並於節間奉獻仁愛捐款及特別奉獻，耶穌受難週，除二三堂未能按日開會外，其餘多於是日開會。

(六) 仁愛事業 教會近來可謂相當貧乏，然從另方面觀之，仍是十分豐富，因為本區各堂都舉辦一些仁愛事業，或贈食糧以賑濟貧苦弟兄，或施現金而幫助行路客人。雖為數不算太大，要亦可證明教會仍是活水江河。

(七) 供養情況 一提到供養情況，使吾人不能不從心坎裏裏高唱「阿利路亞」，本區各堂關於供養方面，皆能按其所應許的履行，更有的已經超過了他們所應許的。更有幾個教會，他們除了按其所應許的供給外，私人方面，亦不時奉獻，或送食糧，或送現金，其中以昌黎東街教會為最。在這一點上，他們可謂其有神特別的恩賜。

本年度教區會議，各教區教友代表，鑒於各堂供養之不容再緩，特組成一供養委員會，以求擴大供養之責任，深信這是出於父神之引導。果如此則明年本區內之供養，必有新的發展矣。

天津教區報告書

客歲年會蒙派長天津教區，自漸四育不完，恐難勝任。賴主靈引導同仁協助，難處雖多，亦勉強度過，謹將一年概況，臚列於後。

(一)教區同工 男女同工，在職者十二位，優額傳道者二位，女同工十位，共計二十四位。除張維存牧師因病修養外，餘者體健靈安，為主奮鬥。

(二)教區區域 天津市內牧區四堂，愛育服務社一處，鄉間沿津浦路共計七縣，靜海青縣文安大城南皮交河東光以上各處環境之關係，工作有時進步，有時停止。

(三)工作進行 十一月中旬各堂均開謝秋節，奉獻果品財物，頗有興趣。又於正月三十日起開新春佈道大會十天，南關與維斯理堂每日集會二次。對外引人皈主，對內培靈義性。三義莊西門內多作家庭拜訪，個人佈道，鄉間各堂隨地方情形，皆努力工作。家庭運動週，婦女識字班，兒童會衛生禮拜，各堂主任竭力舉行，結果成績極佳。

(四)特別集會 十月二十三，四，日請江會督及劉作民牧師在維斯理堂開青年進修會，光景美滿。十一月二十一日起請李榮芳博士領會一星期。十二月十六日南關教會請高竹林先生特開培靈大會七天，同人藉此充分靈修，得益多多云。

(五)同工生活 因物價飛漲，一年來加增十倍，或百倍不等，開門七件事殊非容易。語云：「家貧知孝子，國亂顯忠臣。」我輩主僕正逢斯時，千難萬難難中樂道，左苦右苦苦內求甘。此尤當感謝主恩者也。

京兆教區報告書

馬振敏

在這一年之中，光陰如流水般的逝去，回想這一年的過程，因難自不能免，然而諸同工向前努力去做，雖有難題，蒙神的恩典，亦平平安安渡過，實不難不榮耀於我們的天父。

按工作的目標，物質的享受，環境的束縛，都是迫着我們同工灰心喪志。可是有主的靈運行其間，同工們在物質最低收入下，不但不發怨言，不訴苦楚，滿有喜樂的感謝主讚美主。有一位同工，他處在大水泛濫四年顆粒未收的大北尹教會，信徒們吃水稗草子度日，而這位同工却與他們同甘共苦，不願離區那裏，因工作的需要，竟不忍捨棄一般苦難弟兄而到他處去享福，這是何等的精神，這個人主一定祝福的。更有幾位弟兄，傾其自己財產，維持其在曠傳道生活。處境雖艱，而心中不減快樂，勤懇讀經，虔誠祈禱，祇求靈性之進步，不計俗鄙之生活，為主的僕人，固當如是，其超越之性靈，自亦高人一等也。謹將本區工作報告如下

(一)全家歸主 全家歸主運動，為本區一年最大的工作。雖無得着甚大的效果，而因此激動了多少位信徒，為其全家不信主而立志代禱，這種禱告聲音，必能達到父神的耳中，所以很有幾家為全家歸主作證者。同工們為此事之推動，亦已移向每位信徒之肩頭上。

(二)個人奉獻 信徒們對於神的奉獻，都有深切的覺悟，他們知道教會自立自養是責無旁貸的，所以他們全都熱心奉獻，竟超過了本年預算之數倍，若照今年這樣做下去，再有三年差不多教會全能達到自養的地步。

(三)各牧區的情形 固安教會，因郭弟兄請假回家，無人辦理，教會已被縣政府佔用。而信徒們另

各項報告

覓妥了兩間房屋，以組織教會，不但信心未動搖，而且更堅固了。黃村教會被人佔用了一部份。柳泉由大鄉借用去一部份。同時傳道的機會，更大得進展了。

廊坊所租的教會又要被學校佔用，現下正在交涉中。懷柔，密雲，延慶，因治安的問題，同工們下鄉感受相當的困難，然深信救主基督是無所不在的神，該處的信徒定能大得安慰的。牛坨教會在百般交涉爭扎中，至今未被佔用，實爲慶幸之至。

(四)牧區會 牧區會全年共舉行了二次，每處都用一個禮拜的時間。多則四五個聚會，少則二三個聚會，在每次聚會時，有主恩同在，得聖靈能力不少。

(五)義務工作者 義工負責者，則有煎茶舖陳玉柯弟兄，僧堂頭朱慶豐弟兄，韓村路連培弟兄，圍山李芳園弟兄，他們雖在自謀生活中，而信徒得到的益處不少。

(六)主日學校 主日學校雖處於人材缺乏之時期，而更辦得起勁，如南口，廊坊，永定門，南苑，固安，牛坨，霸縣，北尹，等處，其成績皆有可觀。

(七)碧田運動 碧田今年共舉行了八處，就是廊坊舊州北尹碼頭牛坨柳泉固安霸縣懷柔九處，大多是信徒獻工耕種，除北尹之外莊稼各處皆豐收。

(八)聖菓園 聖菓園牛坨已於春間栽了樹苗，此種工作決非常年所能得到的效果。雖有虔誠報告，盼望聖靈運行在這件事中間，每堂至少有十畝田地，樹藝五穀，栽種菓苗，爲主使用，俾教會早日實現自立自強也。

(九)其他工作，如奉獻節，訓練班，家庭運動，奮興會，新春佈道，皆按時舉行，衛生工作，有李護士指導，均收美滿之效果也。

(二) 特別委辦之報告

自立自養委員會建議案

(1) 凡欲實行聖田運動之教會，須先履行下列三項：

甲、已借款教會須先清還去年所借聖田基金之款。

乙、書面報告聖田結果情形及盈餘分配是否遵照聖田規則。

丙、組織教友聖田委辦及教友捐工數目，已租妥畝數與租價。

(2) 聖田盈餘分配規則，先歸還去年所借聖田基金借款，其餘以百分之五十津貼牧師生活。但須經該教會聖田委辦同意，由聖田委辦按月津貼糧米。另百分之三十五作為教會聖田基金，此基金須呈報自立自養委員會登記，而此基金祇能作聖田之用，為促進教會自立。以希基金日多，於一定年限內可達自養目的。另百分之十為教友訓練。另百分之五為雜費。

(3) 凡從聖田基金借款教會，必須在每年十月十五日前一次清還後，方可續借或增加借款。

(4) 因請求實行種植聖田之教會漸多，以及租價增高，以致原定款額不敷分配，特請增加流動基金叁萬貳仟元以企使凡按規章實行聖田之教會不致失墜。

(5) 去年所規定之辦公費及旅費五百元，因郵資及車費增加實不足用，特請增加至貳仟元。

來年事工目標委員會建議

一、牧師靈性之深造：

各項報告

各項報告

五八

甲、每年應舉行牧師退休會二次。

丙、各堂每季應舉行友愛會一次。

乙、每年應舉行奮興會一次。

四、各信徒須實行奉獻：

丙、按週日讀經法，讀畢豐滿生活，以上三

甲、生日捐。

項由教區主理負責進行。

乙、特別進款捐。

二、信徒全家之歸主：

甲、促進家庭崇拜會。

丁、捐土產。

乙、提倡合家識字運動。

戊、什一捐。

丙、每位信徒應參加主日學查經班。

五、教友宗教知識之訓練：

丁、各教會應舉行家庭運動週一次。

甲、各教會實行主日學分班教授法。

三、迷失信徒之尋回：

甲、清理教友冊簿。

丙、成立父母教育研究班。

乙、成立信徒拜訪組。

丁、推廣教友訓練班。

6. 年會執事部報告書

(1) 年會休養會員及會員的寡婦和子女等的撫恤金：

各項報告	號數	教區	姓名	服務年數	應得撫恤金	津貼	每年全數
	1	遵化	張柏林太太	22	\$66.00	174.00	240.00
	2	灤縣	陳玉山太太	20	45.00	171.00	216.00
	3	山海關	吳璞	15	45.00	115.00	160.00
	4	山海關	李維釔	15	45.00	115.00	160.00
	5	北京	王義亨太太	22	49.00	174.50	223.50
	6	灤縣	張自盛	25	95.00	165.00	260.00
	7	遵化	杜文郁	15	93.75	182.25	216.00
	8	北京	王清河太太	11	24.95	239.25	264.20
	9	北京	杜步雲太太	16	36.00	228.00	264.00
	10	遵化	王恩兆	23	69.00	171.00	240.00
	11	遵化	徐景平	18	54.00	186.00	240.00
	12	灤縣	吳鳳羽太太	2	4.50	231.50	236.00
	13	北京	吳玉崑太太及子女	24	74.00	326.00	400.00
	14	北京	曾國治	39	114.00	286.00	400.00
五九	15	北京	康永貴	27	81.00	179.00	260.00
	16	北京	張鴻圖太太及子女	11	33.00	347.00	380.00
	17	京兆	孫九阜太太	22	45.00	171.00	216.00
	18	山海關	劉鉞太太	15	33.75	126.25	160.00
	19	京兆	楊義木太太及子女	22	77.50	194.50	272.00
	20	北京	楊順木太太及子女	17	63.75	236.25	300.00

21	謝鴻恩太太	18	400.00
22	楊景春牧師		300.00
			共 5807.70

各項報告

(2)本地傳道休養金及其寡婦和子女的撫恤金：

京兆教區：

劉聖子女	10	董瑞林太太	10
司福榮	10		

北京教區：

高廷明太太	10	李廷凱	10
劉鳴山	10	曹萬榮太太	10

灤縣教區：

張均	10	鄧永星	10
王贊琮	7	曹萬景太太	6
于良	5		

蓮化教區：

崔連陞	8		
-----	---	--	--

天津教區：

周益友太太	10		
-------	----	--	--

六〇

總計 128 份

(三) 婦女佈道會之報告

北京教區女部工作報告

本教區工作人員共十位。雖處諸般困難之際，然各位均在踴躍的進行，決不因環境的惡劣而使工作停滯。感謝全能的神，引導我們渡過這波濤洶湧的一年。本年的工作如下：

一、婦女會，婦女會共分四股(1)宣教教育股(2)靈修股(3)佈道股(4)服務股，為各堂工作的原則。藉此喚起多少熱心愛主的姊妹們。因為此會的組織均為女信徒，所以皆願熱心幫忙。有時為教會工作，如宣教股的識字班，佈道股的監獄佈道，服務股的家庭訪視，家庭的忙碌，參加教會的事工，三五成羣，結隊前往。還有亞斯立堂婦女會，她們見到了人們生活窘迫的需要，從去年十月間組織了一個交賣帶，至今盈餘了一千多元，用五百元捐入華北女部養老款。餘一部份寄到上海。另一部份留為本堂自立自養。

二、識字班 識字班成人與兒童四十餘人。

三、兒童工作 兒童工作共分三組：(1)兒童主日學(2)兒童佈道會(3)兒童社。兒童社類似幼稚園，成立已有數年，成績甚佳，於去歲十月搬至花市會堂，較比以前更為興旺，然今年因地址的限制，未到暑期即停止上課，至今不能開學。然我們仍不灰心，深信上帝是全能的神，祇要我們所作的是與人羣有益，祂一定賜與我們一個更適宜的地方，成全祂的旨意。感謝上帝，永遠祝福我們。

灤縣教區女部工作報告

本教區女同工共有七位，於去年年議會後，因地方的關係，有兩位不能到所派地點，所以暫時在海關教區工作。有一位於今年六月間離開工作地回家退休，其餘的都平安在他們所派的地方工作。雖然有種種的困難，仍是努力作工。

遵化教區女部報告(天津鄉間在內)

李鳳朝

光陰似箭，一年已經過去，本區同工十一位，有兩位因家務告退離職。工作分下列數項。婦女會五處，捐款二百十元。兒童會三處，到會人數一百五十位。兒童主日學三處。家庭運動週，在一堂舉行，每次到會人數不下四十餘人。識字班四處，學生共六十五名，皆為失學成年婦女。教友學道班，人數一百二十多人，所研究課程，有兒童管理法，兒童衛生，兒童宗教教育，其餘之工作，家庭拜訪，或看顧病人。感謝上帝，保佑一年平安，幫助本年天國聖工進步。

山海關教區婦女兒童工作報告

耶和華說：「不是倚靠勢力，不是倚靠才能，乃是倚靠我的靈，方能成事，」誠然每天的工作。僅靠我們的計畫和知識，結果就有限了。所以今日之報告，全靠神的領導，處此環境中每位同工都能在工場中作救靈的工作，真應驗約翰福音所說：「即放出自己的羊來，就在前頭走，」(約10：4)有主在前面引導，主的恩典在靈性和物質上都超過我們所求所想的。祇有以感謝為祭，獻給愛我們的恩主。謹

將本年工作報告如下：

本年工作共分家庭聚會，查經班，識字班，祈禱會，主日學，歌詩班，婦女會等組。昌黎婦女會每月舉行一次，人數平均二十左右，捐款一百十六元八角，交總會四十元。山海關婦女會亦每月舉行一次，人數亦有二十餘人，捐款七百六十元。大都分爲女佈道員的薪金，交總會四十元。本處婦女會職員皆各盡其責，爲神作見證，她們的奉獻心，已記錄在神的冊簿上。

天津市內女部工作報告

天津市內有女同工六位，分任在教會機關及貧民窟內工作。同人等都是分工合作，努力進行，大概情形如下：

- 一、婦女會：婦女識字班，婦女祈禱會。
 - 二、兒童社，兒童佈道會，兒童主日學。
 - 三、家庭查經班，家庭祈禱會，家庭拜訪，家庭運動週。
- 感謝上帝一年來很順利的作工，盼望來年工作更好。

京兆教區婦孺工作報告

柯桂秀

- 一、教友學道班：在碼頭成立。
- 二、家庭運動週：在北尹舉行。
- 三、新春佈道：正月間各位女佈道員都隨同牧師作新春佈道工作。

各項報告

各項報告

六四

四、信徒勉勵會：在懷柔，密雲，兵馬營，固安，柳泉，牛坨，霸縣，南口，延慶九處開會。

五、婦女平校：南口有一處，本年初高兩級畢業生。

此外各位女佈道員於所在地都有婦女祈禱會，查經班，家庭會，及成人兒童主日學。

(六) 華北衛理公會公共衛生工作報告

陳怡迪

已有的事後必再有，已行的事後必再行，我們的工作也隨着時光這樣直掙下來，感謝 主照着我們信心所仰望、依賴、祈求的、帶領我們平穩的渡過了這一年，不過灤縣及大王庄因為特殊的情形而終止了工作。海濱也自立自養獨立了。現在只有北京京兆南皮玉田等工作地點。人員方面有減無增，陳怡迪護士，仍然請假一年，李玉桂護士本年亦因升學請假一年。經濟方面：除少數工作地點入不敷出外餘均僅僅維持，雖然如此本部亦以二百元稱贈為養老款，一百四十七元為會督捐，一千四百七十四元五角六分為教會捐，最使我們受感動的是這幾位姊妹們不顧外面的豐富待遇所吸引，而離開教會工作，更敢冒險自勵請求會督停止付給常年津貼，這不過稍稍表示體始會督之苦心而已。是故來年處此藥價激昂之期，這幾小姊妹們必踏入更艱辛的階段，前途茫然，不知能否自給自足，那只有方面仰望施恩的神，一方面還希望能得到各位兄弟姊妹們在實力和精神上的援助。

除此之外，藉這工作 主道得以廣傳，全家信主者有之，更使一般民衆認識只有教會機關是現代的惟一服務機關，處此決戰期間，大家正在着手計劃善後的建設問題，想這關切「邦本」的衛生工作，更需要來推廣完成的，願 主保守我們，行在 祂的旨意裏使 祂的名得榮耀，阿們。

華北衛理公會年議會衛生組報告

科別	人數	日期	衛生討論	健康檢查	霍亂注射	內科	外科	眼科	牙科	耳鼻喉科	轉送醫院	補射疫苗	總計
九月六日	2					1	1	1					5
七日	1					2	5	3		1		2	14
八日	2		17		30	6	6	3	1	1	3		69
九日	1		8		9	4	5	2	2	1	2	1	35
十日	1						1	1					3
計	7		25		39	13	18	10	3	3	5	3	126
備考	<p>一、門診時間午後二至三時。 二、每日診病平均數二十五名。 三、購藥者計有十八名皆以時價之十分之三收費。 四、配服藥者三名免費檢查。</p>												

記錄者趙文順

(七) 衛理公會建築工廠報告書

廠長賈玉琮

轉眼之間又過一年，想過去這一年，無時不在困苦中掙扎。當此物價飛漲，經濟的壓迫，生活的困難，真是荆棘遍途，心痛難言。可是我們天父是全能的，是萬有的，他為我們預備了那豐富的恩典，讓我們取用，又替我們担負了重担，我的靈我的心感謝上帝，他鼓勵我，不叫我灰心，他庇佑我，引導我，使我衝風破浪努力前進，存信心禱告，而勝過了一切的困難，平安喜樂的去作上帝事工，這種精神和能力全是由我們主耶穌十字架而來，祇有將榮耀權柄均歸於天父上帝。茲將本年已過的事工陳述於下：

(一) 同人和學徒的工作：自去年會後至年終，平均工做和收入尚可維持，雖不見什麼特別的進展，表面上的狀況還算大致不差，但自今年入春以來，廠中所有房產，全露成了勢在必頹交出的問題，雖得苟延至今，能仍佔居一小部分，然已成了騎虎不下殿重局勢，恐難幸免，又值物價工資，日增不已，每人每日工資由五元已增至三十元，尚無止境，因之工作減少，不能接連，消耗日鉅，不得不改變方針，經裁減整理後，僅留存同工人二名，學徒五個，而形成自担自負，自賺自給，分工合作之團體，所得工資盈餘，按各人技能平均支配，稍有不足，由工廠酌量補助，當此困苦之期，雖不能達到想要發展之目的，尚能勉強前進，實賴我主耶穌聖手領導之大恩也。

(二) 修理：當這經濟困難之時，對於各項費用，自應十分謹慎，但遇有急不可緩之需用，亦得設法辦理，例如廠中有數十間房頂，二年之久失修，雖大部分均歸友邦人居住，倘任其滲漏不顧，將來傾塌損壞，仍屬我們負責，因此在無辦法之際，用了千餘元，將一切房頂均查補完善。

(三)宗教生活：自去年年會後，祇向上帝立了三個誓願。

1 求主先奮興我：我向上帝立志，每日要早起晚睡各半小時，當為讀經祈禱朝見上帝。並要切實的進入主內，同時接主到我心中，倘有一日間斷，情願受主懲罰，感謝天父，他已使我達到目的了。

2 代禱：在主內親愛的父老弟兄姊妹們，和被主召選作聖工的，不分老幼男女國籍，每日早晚兩次為個人為團體，在天父面前懇切代禱，(甲)求主保護他們身體健康，(乙)求主將聖靈切實的充滿他們，使他們有愛心，有能力，能忍耐，肯受苦，給主作救人的聖工，現在深覺我的祈禱已經蒙了主的悅納和應許。

3 對個人佈道：雖然有時領家庭聚會，覺着還不满意，常想多有機會對眾人講道，以後得主啓示，因身體軟弱，不宜用長時高聲講話，對個人佈道工作，更為要緊，於是在過去一年中，每與教外入接談時，(多為工人和商人)就將主的福音告訴他們。經此一年雖無大的收穫，而精神上真是覺得快樂，蒙了天父的祝福。

(八) 公決委辦報告

致謝提議

一、本屆年會全體會員謹致謝 江會督厚賜鑒筵，化雨春風，會衆精神藉以奮興，主持會務，雍和謙沖，進行有序，感佩莫銘。

二、維斯理堂牧師執事暨諸位教友，對本屆年會同人殷殷招待無微不至，同人等感激之至，特此致謝。

各項報告

六九

三、籌備委員諸君於開會數月前，當時正值盛夏，揮汗籌措，備極辛勞，程序秩然，顧及週到，無不盡善盡美，同八身受其惠，特此致謝。

四、本屆年會蒙男女青年會，丁大夫醫院，培才學校，暨同道各家招待同八等住宿，情意拳拳，特此致謝。

五、本屆年會飲食起居，均臻完備舒適，執事諸君熱誠待人，同人等特此致謝。

六、培才學校四處會堂男女兩青年會及百萬基金委辦會，諸位同道，於歡迎會時賜與音樂茶點，費心勞力，特此致謝。

七、臨別又蒙蔣劍秋先生等十八位同道盛饗饒行隆情厚誼同八等敬謹致謝。

八、丁大夫趙護士為同仁等義務檢查診脈，專此致謝。

(九) 雜項

年議會考試規則

(甲)時間與地點：開會前兩日舉行考試地點即在年議會聚會之處

(乙)(一)赴會者須按時到場，否則以不及格論，凡因病或他故不克如期赴考者准其補考，但年會時，不准有考試。又凡求年會者，若功課未能考中，不能收為試入，其來往路費，年會概不負責。

(二)凡請求入年議會為試用者，至少須為高中畢業，或有同等學力，並在術理公會所承認之神學院肄業二年者，方為合格，如遇有例外，則須經年議會四分之三票數通過。

(三)凡請求入年議會為試用者，年齡須在二十四歲以上，三十四歲以下為合格，遇有例外須經年會

四分之三通過之。

(丙)考試：凡應考之書，均用筆述，每種考試，至少須五題，評定試卷，以七十分為及格，不及格者可於下年復考，倘此章應有另行更改處，須得考員部四分之三之贊成，方能修改，凡熟閱之書，亦須用筆述或口述，予以分數。

(丁)免考：

(一)宗教學院畢業後，即可請求試入年議會，除教會綱例外，餘均免考。

(二)大學畢業生與宗教學院未畢業者，至少須有一年傳道之經驗，方可請求試入，年議會應考課程內，如有與其在校所讀相同之學科，持有成績，並經考員部認可，即可免考。

(三)凡高級中學畢業生與大學未畢業者，至少須有一年傳道經驗，方可入教區議會，從地方傳道一年考課，若有與其在校所讀相同之學科，持有成績，並經考員部認可，即可免考。

(四)凡中學畢業，可免考勸士一二年之課程，收入教區議會，如其工作二年，成績優良，考畢三四年勸士功課者，則可進為地方傳道，若其在校所讀有與教區會議考試相同之課程，持有證據，得考員部滿意，亦可免考。

(五)凡大學畢業者，欲以為學時所讀之某課代年議會所應考相等之某課者，該課至少須讀過一學期，每星期至少兩次者，而尤須得考員部認可，方能免考。

(六)凡欲以大學或神學院課程代替年會功課者，須於考員部第一次聚會以前，將證據交與書記，以便討論。

(戊)缺課：

各項報告

(一) 考第一年與第三年之課程者，如有兩項功課不及格，仍可前進，但所缺之課程，得於下年考課時，補考，惟凡應考試入者，必須將所考功課，完全及格，方能收入。

(二) 凡考第二年第四年者，必須將本年應考之書，完全考中，始能受按手禮，收爲副牧或長牧。

(己) 年限：

(一) 此後求試入年議會，應考功課，必須於四年內考畢，否則不得再考。

(二) 任何試入年會者，倘於四年內未能修滿前二年之課程者，得停止其考試。

(三) 任何完全會員，倘在六年之內，不能考完四年全部功課者，得退爲本地傳道，除非經教牧訓練部三分之二及年議會三分之二表決通過，始能繼續予考，但無論如何，由試入至長牧止，不得超過八年。

(四) 凡試入年會者，須有本會認可之醫生檢查體格證明書，凡由試入收爲年議會會員或由其他會薦來者亦須有醫生檢查體格之證明書。

附：前中央議會所建設之書籍，在未確定之前只得仍用以前所規定之書，但舊書或因絕版，或無從購置，或不適用時，得由考員部隨時採用適宜書籍補充之。

第一表 教友及職員統計

教區或牧區的名稱	職 員								教 友														
	入年議 會者		本處傳道		勸 士	女 傳 道	其 他 職 員	受洗者		試 教		正 式 教 友											
	會 員 若 干	試 用	受 派 者	未 受 派 者				本 年 成 人 領 洗 的	本 年 嬰 孩 領 洗 或 奉 獻 禮 的	本 年 收 為 試 教 的	試 教 教 友 總 數	正 式 教 友 捐 款 者 若 干	本 年 已 故 的	本 年 革 職 或 退 出 的	本 年 由 薦 書 選 往 他 處 的	本 年 由 薦 書 收 入 的	本 年 由 試 教 收 為 教 友 的	居 所 不 知 的 教 友	正 式 教 友 現 有 總 數	正 式 及 試 教 教 友 總 數	慕 道 的	全 體 到 堂 禮 拜 的 平 均 數 目	信 徒 執 事 數 目
					2	3	4																
各教區總數	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
北 京 教 區	28	3	3	13	12	8		29	56	19	533	966	53				29	1840	2194	3122	691	870	95
灤 縣 教 區	16		10	18	27	7		77	36	116	468	2098	36	99			77	496	2027	234	244	730	157
山 海 關 教 區	8		4	4		1		35	20	20	297	20	3		5		14	186	315	665	95	299	31
京 兆 教 區	12		7		5		2	66	3	80	1417		13					830	1526	3643	196	506	86
天 津 教 區	10	1	8		5	4	1	74	54	115	1118	480	17		11		74	46	1746	2837	339	870	96
遵 化 教 區	11	1	4	5	9	3	1	46	26	35	1031	90	8				46	1078	1177	3286	575	360	80
一九四四 總數	85	5	36	40	58	23	4	327	195	385	4864	3654	130	99	16		240	4476	8985	13787	2140	3635	545
一九四三 總數	85	6	31	42	60	30	10	485	249	531	5017	3647	123	118	434	19	732	4188	9092	16725	2183	3968	531
增													7	7	19				288				14
減		1	5	2	2	7	6	153	54	146	153				468	19	492		107	2938	43	333	

第三表 教會及財政統計

教區或牧區的名稱	教堂及牧師住宅							捐 項																						
	負 債							傳 道 供 養					佈 道 捐 款					其 他												
	教堂數目	教堂價值	牧師住宅數目	牧師住宅價值	租賃教堂及牧師住宅數目	購置產業所負之債	本年所付出之債金(產業)	為 會 督		為 牧 師		為 傳 道 供 養		為 佈 道 捐 款			為 佈 道 捐 款 總 數	其 他 仁 愛 捐 款	為 本 處 用 的 捐 款			年 議 會 捐								
								為 會 督	為 主 理	為 牧 師	為 女 傳 道	為 傳 道 供 養 總 數	為 國 外 佈 道 會	為 國 外 女 佈 道 會	為 聖 經 會	為 國 內 佈 道			為 建 修 屋 宇 的 捐 款	為 經 常 費 的 捐 款	其 他 本 處 用 費 的 捐 款	為 東 亞 中 央 議 會 捐 款	為 總 議 會 捐 款	為 年 議 會 及 教 區 議 會 捐 款	其 他 各 類 捐 款					
2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
北 京 教 區	10		7		1	1848	44	46	220	12866	1950	1025	31	4220	15881	5		5	10	2603	2620	5185	2679	111	12	7235				
京 兆 教 區	22		7		2		94	71	18220	3090	14	51	30		5816			12	5	250	580	1766	692	15	14	114	50			
遵 化 教 區							9	9		2100		10	4	550	2034							1726		3	1	3852				
山 海 關 教 區	10		10				33	15		3228	480	41	12		3819				24	24	1609	200	461	500			10	70		
天 津 教 區	20		12				165	157		16929	6490	1305	2497	8120	11807				335	3	3105	4825	20	41228			26088	400		
灤 縣 教 區	27		25		1	610	122	117		10360	666	103	71		11382				196	67	18	4523	3039	3848	1442			424	260	
一 九 四 四 總 數	89		61		4	610	467	415		48573	9600	2535	2645	12890	50739	5		567	72	60	12090	11264	12006	46541	129	27	37723	780		
一 九 四 三 總 數	110		73		2	305	241	193		7758	6279	2050	3165		48905	5		151	160	259	10974	11846	9922	14668	33	17	36	1934		
增					2	305	226	222		40815	3321	485			1834			416			1116		3084	31873	96	10	37687			
減	21		12											520							88	199		582						1154

(四) 各項捐款賬目細表

金城活期存款	(本地)	435.96	總議會項下存	104.91
中孚定期存款	(本地)	1000.00	中央合議會項下存	443.46
上海銀行定期存款(本地)		1000.00	會督捐項下存	460.40
中孚定期存款	(年會)	1000.00	教區主理捐項下存	149.00
中孚定期存款	(年會)	1500.00	女傳道項下存	1691.85
中孚定期存款	(年會)	1000.00	本地傳道養老院項下存	455.75
司庫存		4180.84	本地傳道養老院基金	2435.96
			年會員養老院項下存	868.68
			年會員養老院基金	3506.79
		10116.80		10116.80

以上各項報告係由一九四三年九月起至一九四四年八月底止所收付各項報告

年會會計 劉 蕙 新

會期：民國三十三年（一九四四）九月六日至十日

中華基督教團衛理公會山東年議會紀錄

會址：天津第一區中緯五路衛斯理堂

第一段 年議會職員

主席 江長川會督

書記 張麟存(正) 武傳寶(副)

統計委辦 趙延廷(主任) 韓裕傑

焦繼昌 武傳寶

年會會計 徐光禮

註冊員 趙延廷

教區長 泰安徐光禮 宛曲喬繼全

東平張本卓 濟南王長泰

第二段 年會各部各委員會

各委辦

考書委辦 文榮泰(主席) 趙延廷(註冊員)

李元馨 范廷成 張本卓 李天祿 喬繼全

王學金 趙延廷 王長泰 文榮泰 崔憲詳

林養金委辦 文榮泰 喬繼全 一九四五(任期)

年議會檢查委辦 王長泰 文榮泰 徐光禮

張本卓 李元馨 范廷成

年議會職員

教育部及各委員

文榮泰 徐芳卿 范廷成

一九四四(任期)

李萬林 徐光禮 崔憲詳

一九四五(任期)

徐光禮 王學金 趙延廷

趙延廷 武傳寶

王長泰 范廷成 趙三峯

喬繼全 徐光禮 張本卓

崔守智

范廷成 喬繼全 王長泰

張本卓 張燦午 徐芳卿

崔守智

范廷成 崔憲詳 李天祿

文榮泰 徐光禮 張燦午

張麟存 王學金 蔡毓榮

教區長 王長泰 徐光禮

喬繼全 王學金 張本卓

韓裕傑(濟南) 張燦午(曲阜)

年議會職員

李元馨(宛州) 文榮泰(泰安)

李萬林(東平)

范廷成 王長泰 文榮泰

徐光禮 張本卓

審查委員會

教區長 徐光禮 喬繼全

提名委辦

王長泰 張本卓 趙延廷

來年事工計劃委辦

文榮泰(主席) 張恩堂 徐光禮 喬繼全 張本卓

暨教區長：

王長泰 文榮泰 王長泰 張本卓

第二段 議事日程

一九四四年九月華北中華基督教團前衛理公會山東年議會第五屆議會，同華北年議會舉行聯席議會於天津第一區中緯五路教會，即前衛斯理堂。

(第一日) 六日(禮拜三) 早九時靈修會

十時十分議事會，江長川會督主席，命前任書記點名計到會者。

長牧：張燦午 喬繼全 徐光禮 李萬林 崔衍禮 王長泰 文榮泰 張本卓 張緒昌 梁興旺

執行委員會

會督江長川(主席)

教區長 徐光禮 喬繼全

王長泰 張本卓 王學金

牧師代表范廷成 文榮泰

李繼森

女部代表徐芳卿

教友代表蔡毓榮 崔慧亭

焦繼昌 趙延廷

年會聚集地之牧師與教區長

文榮泰

張麟存 武傳寶 徐光禮

年會查賬員

秩序委辦

登報員

印刷記錄委辦

李繼森 李誠軒 韓裕傑 魏永信 董傳祥 焦繼昌 張麟存 楊煥民 劉福 趙延廷
武傳寶 路廣仁 趙三峰 李元聲

試入：石理亞 李昌元
女部：張恩堂 徐芳卿 李華民

未到會者

長牧：范廷成 楊學詩 張經明 王學金 王維宸 張錫三 崔憲詳 李天祿
教友代表因特殊情形未能到會。

開始議事

徐光禮舉前任書記張麟存留任，有附議通過武傳寶爲副書記。
趙延廷 焦繼昌 韓裕傑 武傳寶爲統計委辦，趙延廷爲統計主任。

徐光禮舉各教區長爲題名委辦 通過。
然後按法規四七〇款六則進行。

(第一問)教區長對於各教區工作有何報告？

泰安教區長徐光禮，究曲教區長喬繼全，東平教區長張本卓，均品行無妨，宣讀報告書，通過接收。

(第二日)七日(禮拜四早)九時靈修會

十時十分議事會，江長川會督主席，書記宣讀第一日記錄公舉接收，通過。
濟南教區長王長泰品行無妨，宣讀報告書，通過接收。
十二時半閉會。

年議會議事日程

年議會議事日程

四

(第三日)八日(禮拜五)早九時靈修會

十時議事會，江會督主席，先派文榮泰，趙延廷，張恩堂，暨教區長徐光禮，喬繼全，張本卓，王長泰爲來年事工目標委辦，由文榮泰主席負責召集之，繼派文榮泰，王長泰，張本卓爲代理牧師審查委辦，審查代理牧師旋即進行。

(第二問)傳道員在生活上，與職務上，有無過失？

泰安教區，范廷成品行無妨，因故未到，來函報告泰安傳道工作，通過接收。

張麟存，董傳祥，李繼泰，路廣仁，李誠軒，武傳寶，均品行無妨，報告泰安，洪溝，夏張，安烈莊，東向，范家莊，各處傳道情形，并各項數目，通過接收。

王維辰，品行無妨，因故未到，來函報告孝門傳道情形，通過接收。

徐光禮舉凡因病或因故未到會之會員，由書記備函致候，公舉接收通過。

文榮泰品行無妨，報告文字佈道工作，通過接收。

寬曲教區李元馨，焦繼昌，楊煥民，梁興旺，張燦午，張緒昌，均品行無妨，報告兗州，寧陽，胡樹口，曲阜，鄒縣，泗水，各地傳道情形并各項數目，通過接收。

王學金品行無妨，因妻子習病，不克到會，來函報告，濟寧傳道情形，通過接收。

東平教區李萬林，趙延廷，魏永信，崔衍禮，均品行無妨，報告肥城，濱馬莊，東阿，舊縣，各處傳道情形，并各項數目，通過接收。

濟南教區韓玉傑，品行無妨，報告桿石橋，傳道情形，通過接收。

楊學詩品行無妨，教區長王長泰代爲報告傳道工作，并述其痛楚病狀。

會督，即席提示鄭重紀念各位病中同工，王學金，王維宸，楊學詩，及其家屬等之困難，即命全體俯首請王長泰牧師爲彼等虔心祈禱。

(第三問) 本本身故的傳道員，有什麼人？ 王兆科。

會督，指令教區長與本堂牧師，組織追逝委辦，籌備追悼事宜。

(第四問) 停止職務者有什麼人？ 無。

(第五問) 改爲本處傳道者有什麼人？ 無。

(第六問) 辭職，或被革職者，有什麼人？ 無。

(第七問) 轉入他處年議會者，有什麼人？ 無。

(第十問) 休假者有那幾個人？ 無。

(第十二問) 重新加入年議會者有什麼人？ 無。

(第十三問) 從他公會轉入本會爲巡行傳道者有那幾人？ 無。

(第十四問) 從他處年議會轉入本會者有那幾人？ 無。

十一時休息十一時十分繼續議事

會督先對女都工作殷殷宣述感勉有加惟以時間限制各會員不能逐一報告着令推選代表一人以五分鐘爲限

預備屆時報告。

(第八問) 優類傳道員有那幾個人？

張經明品行無妨，仍留爲優類傳道，通過。

趙三峯，劉福，均品行無妨，報告病體康復，檢委薦舉，恢復工作，全體舉手表決通過。

(第九問) 退休者有那幾個人？ 梁恩波，梁興棠，會賢，對退休長牧，感勉有加，指令備函關懷，并諄諄勗青年同工，繼續奮與參加此偉大的救人事工，全體無不感激動容，時至十二時半閉會。
下午四時，續開議事會，江長川會督主席。

(第十五問) 讀完下列課程者有什麼人？

甲 第一年課程 無 乙 第二年課程 李昌元功課考中，品行無妨，體格健康，報告工作，檢委勸議授予副牧聖職，薦入第三年，讀第三年課程，通過接收。石理亞功課考中，品行無妨，體格健全，自請仍留第二年，通過接收。丙 第三年課程 無 丁 第四年課程 無。

(第十八問) 巡行傳道員與本處傳道被舉為執事者有那幾人？ 李昌元

(第十九問) 授與執事聖職者有那幾人？ 李昌元

(第十六問) 仍讀下列課程者有那幾人？

甲 第一年課程 無 乙 第二年課程 無 丙 第三年課程 無 丁 第四年課程 無

(第十一問) 錄取為試用傳道者有那幾人？ 無

(第二十二問) 被接收為代理牧師者有那幾人？ 辛秉權 張雪潔

徐光禮舉仍將法規二九三款錄出，通知代理牧師注意，有附議通過。

(第二十三問) 現任代理牧師者選讀何種課程？

甲 年議會課程 無 乙 本處傳道課程 張雪潔

(第二十四問) 代理牧師在生活與職務上有無過失？ 無

(第十七問) 收為正式會員的有那幾人？

會督命李昌元與華北年會趙延敏等同至台前，全體肅靜，特請王錫之牧師懇切爲之祈禱，即按法規二一八款第三條鄭重考問接收，會衆起立鼓掌歡迎。

(第二十問) 巡行傳道與本處傳道被舉爲長牧者有那幾人？

(第二十一問) 授與長牧聖職者有那幾人？

(第二十五問) 教區議會或季議會推薦從他公會來的有那幾位傳道已經准爲本處執事或本處長牧？

均無

(第二十七問) 誰當選爲本年議會的信徒領袖？ 崔守智

(第二十六問) 本年議會審查委員會由那幾位組合？ 照舊 會督仍派范廷成，王長泰，文榮泰

徐光禮，張本卓爲審查委員組織審查委員會。

(第三十二問) 下屆年議會在何處舉行？

徐光禮舉下屆年會於泰安舉行有附議通過。

時至六時王錫之舉散會，次日十時再繼續議事，有附議通過。

全體起立唱三一頌張本卓牧師祝福閉會。

(第四日) 九日(禮拜六) 早九時靈修會

十時一刻議事會，江長川會督主席，先命書記宣讀第二、三日會議記錄，經會衆略加修正通過接收。即請女部李華化，徐芳卿相繼報告女部工作情况，會督又請張恩堂女士到台前向大會介紹藉表友誼盛情，十一時休息。

十一時一刻繼續議事

年議會議事日程

(第二十八問) 本年議會的司庫有何報告？

司庫徐光禱報告年會一切出入款項，經查賬員焦繼昌報告查核清楚并無錯誤，公舉接收通過。

(第二十九問) 本年議會的統計員有何報告？

公舉由統計員檢查勘定登入記錄，通過接收。

會督宣布為來年執行委員會按收師，女部，教友三·一·二之比例推選代表，同教區長徐光禱，喬繼全，張本卓，王長泰，組織年會執行委員會，派王長泰為臨時主席，開始選舉，結果牧師代表范廷成，文榮泰，李繼森，女部代表徐芳卿，教友代表缺席，由張本卓提名舉蔡毓榮，崔慧亭，為教友代表并提議由書記備函通知蔡崔二君，公舉接收通過。

(第三十問) 主管會督或其所派委員會對於本年工作有何規劃？

目標委辦主席文榮泰，宣讀來年工作計劃委辦報告書，公舉接收通過。

張本卓舉將華北年會來年事工目標委辦計劃書採作參考，有附議通過。

徐光禱舉採用華北年議會考試勸士之新課程為山東年會之新勸士課程，有附議通過。
時至十二時半唱三一頌閉會。

下午四時三刻議事會因空襲警報會督命全體安靜，請蘇明漢牧師祈禱開會。

(第三十問) 本年議會的各部有何報告？

自立自養委辦文榮泰報告自立自養教會之數目及景況。

徐光禱舉王長泰，張本卓負責核算自立自養教會佔教會全體之百分數，登入記錄，有附議通過。
休養金委辦文榮泰報告休養金及地方傳道休養金之收支賬目，公舉接收通過。

公舉文榮泰明年仍爲山東年議會駐京代表，參加華北年議會執行委員會，辦理山東年議會事務通邁。
宗教教育幹事石理亞宣讀報告書報告宗教教育工作，會督指令登入記錄時至五時五十分公舉散會，
明日下午四時再行議事有附議通邁。

會衆起立唱三一頌齋繼全牧師祝福閉會。

(第五日)十日(禮拜日)早九時半愛席，劉俊昇，文榮泰主席，唱詩五〇五首開會文榮泰牧師祈禱讀林前十三章十三節作証，繼有唐鑑，李元榮等十餘人先後述主恩典，主席激勵會衆爭相起立發言，又唱詩二八四首唐鑑牧師祝福閉會。

十時半至十二時半大禮拜，紀新傳牧師主席，江長川會督講道，講畢舉行立牧典禮，先由書記點名，引李昌元同華北年議會趙延敏等齊至台前，按法規第一九五一款逐條考問後，於嚴肅靜穆隆重之典禮中，按首立爲副牧，唱三一頌閉會。

下午三時半追悼會，與華北年議會聯席舉行由文榮泰牧師演述故牧王兆科公之事略，聽衆無不哀惋痛惜四時五十分議事會，江長川會督主席書記宣讀第四日之會議記錄，公舉接收通邁。

(第三十三問)各傳道員派往何處？

會督起立正式宣佈本屆年會於該畢派司單後散會，并繼述本人對於本屆年會之感想(一)循理公會六屆年會邁見進步，以此次年會最爲美滿，本人先對年會籌備諸君及本堂男女執事敬致謝忱，并深深感謝主恩使本屆年會於千難萬難當平安度過，在物質上靈性上均亟豐盛餘裕(二)諸位在前方勞苦工作，本人僅於後方略事籌備，以予微小之體格，頭腦，心胸曷克負此重擔，惟有靠着我裏面與我同在加給我力量酌主耶穌基督(三)對於派遣人員純以工作爲中心，以公正體貼爲心懷，以祈禱之精神慎重派定，願諸

位於可能時期內從速到達工作地區奉主名作一新的工人(四)顧主大大賜福榮耀上帝，選舉即命樞密會秘書徐光禮代為宣讀派司單然後舉行聖餐典禮散會。

第四段 法規條問

- 一、教區長對於各教區工作狀況有何報告？見報告書
- 二、傳道員在生活與職務上有無過失？均無過失
- 三、本年身故的傳道員有什麼人？王兆科
- 四、停止職務者有什麼人？無
- 五、改爲本處傳道者有什麼人？無
- 六、辭職或被革職者有什麼人？無
- 七、轉入他處年議會者有什麼人？無
- 八、變類傳道員有什麼人？張經明
- 九、退休者有什麼人？梁恩波 梁興棠
- 十、休假者有什麼人？無
- 十一、錄取爲試用傳道者有什麼人？無
- 十二、重新加入年議會者有什麼人？無
- 十三、從他公會轉入本會爲巡行傳道者有什麼人？無
- 十四、從他處年議會轉入本會者有什麼人？無

十五、讀完下列課程者有什麼人？

甲、第一年課程 無

乙、第二年課程 李昌元 石理亞

丙、第三年課程 無

丁、第四年課程 無

一六、仍讀下列課程者有那幾人？

甲、第一年課程 無 乙、第二年課程 無

丙、第三年課程 無 丁、第四年課程 無

一七、收爲正式會員的有那幾個人？ 李昌元

一八、巡行傳道與本處傳道被舉爲執事者有那幾個人？ 李昌元

一九、授與執事聖職者有那幾人？ 李昌元

二〇、巡行傳道與本處傳道被舉爲長牧者有那幾人？ 無

二一、授與長牧聖職者有那幾人？ 無

二二、被接受爲代理牧師者有那幾人？

辛秉權 張雪潔

二三、現任代理牧師者選讀何種課程？

甲、年議會會員課程 無

乙、本處傳道課程 張雪潔

年議會法規條問

年議會派司單

一一一

- 二四、代理牧師在生活與職務上有無過失？ 無
- 二五、教區議會或季議會推薦從他公會來的有那幾位傳道已經准為本處執事，或本處長牧？ 無
- 二六、本年議會審查委員會由那幾位組合？
- 范廷成 王長泰 文榮泰 徐光禮 張本卓
- 二七、誰當選為本年議會的信徒領袖？ 崔守智
- 二八、本年議會的司庫有何報告？司庫當眾報告年議會經濟狀況
- 二九、本年議會的統計員有何報告？見統計表
- 三〇、本年議會的各部有何報告？見報告書
- 三一、主管會督或其所派委員會對於本年工作有何規劃？見報告書
- 三二、下屆年議會在何處舉行？ 泰安
- 三三、各傳道員派往何處？見派司單

第五段 派司單

山東年議會派司單

泰安教區

教區長 (第五年) 徐光禮
 泰安教區主任 (第五年) 范廷成

女布道員 (第七年) 張恩堂
 洪溝牧區主任 (第九年) 董傳祥
 夏張牧區主任 (第十一年) 李繼森
 王士店 東 向
 南 崇 趙家莊

安得莊牧區主任 (第二年) 路廣仁

海岱口

孝門牧區主任 (第十年) 王維宸

茅茨牧區主任 (第二年) 李誠軒

房村 天寶寨

范家莊牧區主任 (第一年) 徐光禮

張里牧區主任 (第六年) 武傳寶

水北口鎮

文字佈道 文榮泰暫駐北京

泰安四鄉佈道 辛秉權代理

泰安婦女工作 徐秀麗

兗州教區

教區長 (第六年) 喬繼全駐汶上

兗州牧區主任 (第十一年) 李元馨

辛嘉驛 官莊

寧陽牧區主任 (第九年) 焦繼昌

胡樹口 談家村

曹家村牧區主任 (第一年) 楊煥民

年議會派司單

濟寧牧區主任 (第一年) 趙延廷

女佈道員 (第六年) 李華民

李家廟 小賀村 胡家廠

汶上牧區主任 (第二年) 喬繼全

楊柳店 開河 水口

曲阜教區

教區長 (第一年) 王學金

曲阜城裡牧區主任 (第一年) 趙三峰

曲阜西關牧區主任 (第五年) 梁興旺

衙廟

鄒縣牧區主任 (第十七年) 張濂午

香城 茶溝

泗水牧區主任 (第五年) 張緒昌

柘溝

東平教區

教區長 (第二年) 張本卓

東平牧區主任 (第十一年) 張本卓

副堂

張雪潔代理

年議會報告書

須城 靳家口 李家所

肥城牧區主任 (第二年) 李萬林

河東

安臨站牧師 (第二年) 李昌元

槐樹坡 劉家村

濱馬莊牧區主任 (第一年) 張麟存

夏謝 彰城

東阿牧區主任 (第五年) 魏永信

王古店

舊縣牧區主任 (第十年) 崔衍理

大棘城

第六段 報告書

甲、教區報告書

泰安教區報告書

1 教會狀況 2 教會經濟 3 奉獻運動 4 聖田運動 5 各堂工作 6 未之感恩 感謝讚美主回憶全年
經過 神向泰安教區所賜恩典，實在豐富浩大，茲述一，二如下。

徐光禮

濟南教區

教區長

官營牧區主任

牧師

桿石橋牧區主任

辛莊牧區主任

界首牧區主任

李天祿 金陵神學院服務

崔憲祥 中華基督教總會服務

濟南會議 濟南會議 濟南會議

博濟醫院代理院長 劉謙榮

徐光禮

壹、泰安教區，係農村區域，各地情形，極其複雜，同工等，一夕數驚，寢食不安，還得聚精會神，應付局面，並看守 神的聖殿，牧養主的群羊，雖是落在百般患難中，却仍能靠着那加給力量的主耶穌基督得勝一切，打了那美好的仗，誠是出于神的保守和恩佑，同工兄弟處此困苦環境，又加連年荒旱，缺乏衣食是人所共知，今夏天氣又形奇熱，時令病疾發生流行，殃及家家戶戶，死亡之事各鄉各街未能幸免，感謝 神的恩典，惟有主內同工等仍能粗壯，健康，闔家安全，實是 神的憐憫，體恤了祂僕人們的艱難。

貳、同工等無論男女，均同心，同意，感覺到現今是教會自立的時期，一切需用，須信徒負責，就滿誠提倡催促，以期早日達到自立自養自傳的目的，建設 神的教會，於主耶穌基督的基石上邊，不意天旱不雨蝗虫四起，農民收獲減少，對於信徒之奉獻捐輸不能不受重大的影響，但感謝 神的大能大力，本區各堂自立自養捐款，按應許數目，湊齊無缺矣。

參、各地教會，籌化三自基金，同工們均認為是急不容緩的事體，於麥秋前，在各會堂內，向會衆提倡麥捐，私下亦勸導獻納農產，只因山東教會，會名複雜，信徒觀點紛歧，大異於其他省分，按人看來絕無成效，感謝 主恩竟有女信徒，程吳氏，承先夫之志。將自己之大地一畝，計官畝三畝，奉獻與泰安茅茨教會，作為自立自養之根基。

夏張教會弟兄姊妹亦熱心愛 主關心 神的教會，麥季奉獻小麥三百餘斤，作該處自立自養之基石，願主祝福將來發展無量云。

肆、聖田運動，誠為扶助教會自立自養之善舉，傳道人員實應負責提倡，泰安教區同工，盡力倡導於前，信徒樂意承辦於後，聖田運動委辦，即遵照成立，即通函借款不日得到司牧師賜示，借款期間已

過，只得等待下年度，早日辦理，感謝 神恩借款雖未辦到，信徒并不灰心，遂即轉借款項，於茅茨教會買得農田貳畝餘（官畝）捐工耕種，惟該處，係出產花生地區，現下不能計算產量，待收穫後，除還借款外，餘數當盡歸教會使用，望 神賜福該處工作，能早日達到自立自強之途為盼。

伍、各堂工作，除主日學，大禮拜外，並家庭聚會，及個人拜訪，以及聖誕節，復活節，特別聚會等，亦有例定每年兩次，開信徒培靈大會者，以求全堂信徒，靈性的深造，靈命的發展，總計過去週年以內，同工等都蒙

主祝福帶領前進，深願一切工作，在 主基督裏被保守到 主基督的日子阿們。

陸、末於二月五日出門傳道，中途經過崎嶇山路。腳踏車損壞，致末之腳腕挫折腳腕以上之腰骨折斷，又因大夫之診斷，未甚清楚，手術未能合法，竟遷延數月不克行動，實覺誤 主工不少，但於難中蒙恩，不無主旨，今天末又能得以參加年議會與 諸位同工晤面，共享主恩，實是 主的憐憫，主的特恩，亦是弟兄姊妹祈禱之功也，捐項人數見統計表。

濟南教區報告書

王長泰

去歲被派在濟南教區，悠悠又是一年，竊思工多人少，不得不努力加強教人工作，將十架高舉，普救同胞。

官榮教會是在濟南鐵路北邊貧窮人多居之，有家庭會二處，每年有奮興會二次，禮拜四聚會平均有六十位，禮拜日平均百位，為佈道捐九百元，雜項捐三百元，新入教為會友者二十位，新開支會一處，慕道者十四五位，桿石橋教會韓玉傑主理，今年多作出外工作，有數處請去開奮興會，亦常去辛莊領會，

劉福牧師雖然告假退修一年，但仍然在桿石橋幫忙不少，他用了他自己發明的聖經全字典，教會了些婦女念聖經，只用一月的訓練，就自己能念聖經，馬鳴珩先生亦是義務佈道員，天天拜訪教友，聚家庭祈禱會，本教會房產，市政府發價遷移，感謝主至今仍未下令拆除此又不幸中之大幸也。

辛莊教會自張經明牧師退修後，鄙人時常去看顧有趙太太在此幫助傳道，今年開奮興會二次，捐項同人數都有進步，修理會堂捐了壹千元，院中開了一口甜水井，捐了叁百元，自立自養捐八百元，有小學一處學生三十名為學校教員薪金捐了二千元，本年共捐四千壹百元，界首教會楊學詩牧師主理，工作如常，現在背上生瘡，在濟南市立醫院診治十分危險，祈諸同工多為代禱。

再者華北基督教團山東分會會長久病，鄙人代會長辦理一切事務赴濟寧德門醫院視察三次，去長清開會三次，章邱縣開會三次，為慈善募捐萬元，幫助騰縣癲瘋院，孤兒院，泰安教養院，霽縣孤兒院等處。

本年為提倡主日學有石理亞先生襄助，開會數次，招聚十七個教會團體討論進行辦法，結果成立了不少的主日學，功效頗大云。

今年為會督捐壹百元

仁愛捐一千一百元

受洗人數七十一位

為年議會捐一千五百元

自立自養捐四千四百元

試教人數三十五位

東平教區報告書

張本卓

竊本卓既無才學，又無靈力，自去年年議會，蒙會督派為東平教區主理，受命之下不勝恐懼，深恐處誤

乖誤，有瀆聖職，感謝主恩，體恤了我的軟弱，安慰了我的恐懼，賴救主的蔭庇，及諸同工的合作，一年平安度過，未遭意外事故，只有工作的遺誤，惟願救主教我德尤，查本教區地佔三縣，有教會十三處，年會派有傳道者僅六處，其餘七處無專人主理，本阜於年會後，邀請同工，在東平聚靈修會五天，並計劃一年之工作，議決各堂聚奮興會，培養信徒之靈性，會後本阜應李元馨牧師之約，去兗州領會聚會，第三日發現失眠，繼而兩腳浮腫，會畢轉赴濟南診查，據大夫云係心臟病，藥療難奏速效，只有少說話，長期休養，定能自然恢復，故此一年之工作，空佔地土，不過勉強到各堂作個會議，第一季會議所注重之事項有三，（1）清查各堂冊簿，要知各堂教友之確數，（2）提倡各堂教友練習講道，傳道，（3）提倡教友什一奉獻，謹將各教會之概況，據實報告於後。

肥城牧區主理，李萬林牧師，寡言慎行，熱誠老練，頗蒙多數教友之愛戴，十月間聚一番興會，本阜因病無力，即請崔衍禮趙延廷二位牧師領會景況甚好，該教會雖在凶年之區，民不聊生之時，於會期末天收到什一之捐糧，估價七百餘元，教友們因牧師生活困難，由四月起，每月津貼食糧二十斤，預備下半年自立自養，亦有數位熱心教友，實行什一捐獻，併作牧師傳道之助手，作為本色教會的根基。

肥城支堂安臨站，乃多年荒廢之教會，又逢此凶年，教友多半乞食在外，年會新派李昌元先生，担任該地傳道，工作生活定有相當困難，彼於艱苦生活中，力謀教友靈性奮興，於十一月間招集奮興會，請東平三位教友，挨着飯聚了六天會，聽說景況甚好，雖在困苦中還能聚會，足見李先生為主熱切的精神，在第二季會議時，已收到同道們之捐款\$50元，補助他的生活，望其熱心為主工作，定蒙祝福。

濱馬莊牧區，趙延廷牧師到任七年，教會被劃在肥城縣區部之內，五年之久，除傳道人三間住房之外，其餘房屋都被佔用，教會在內真是百合花長在荊棘中，大門外衛兵重重，教友出入實感不便，感謝

主，今春教友自動捐洋，在外狎房一所，以作拜主之用，牧師太太仍居營中，牧師人口衆多，生活困難，雖苦不向人言，教友爲之受感，即有數位熱誠者，組織營業，實行什一捐獻，年終結賬，竟然捐到二千五百餘元，提出一半補助牧師今春的生活，教友能知傳道人之困苦，傳道人能知教友靈性之軟弱，靈性的痿養，物質的供給，溝通合作，成就生命之工作，下年預備自立自養。

彰城支堂多年未派傳道人，今春四月派去教友一人，常住傳道，希望荒蕪教會，從此復興，有捐糧430斤柴700斤

東阿縣牧區，魏永信牧師主理第四年，環境關係教會得難進展，近年來魏牧師之遭遇，坎坷不平，傷人口，損財物，連年不斷，上有老母下有兒孫，一家十口月薪百元，生活之困難不言而喻，教會方面有人禮拜，無人捐錢，年前曾開奮興會，教友對牧師漠不關懷，全年捐洋100元其中還有牧師捐出多半，生活所迫牧師自耕其田，傳道工作不無缺欠，願主大施鴻恩，使其境遇轉變，早日平安，全副精神爲主用，牧師工作大有厚望焉。

王古店支堂魏牧師代理毫無生色

崔衍禮牧師主理舊縣教會，已歷九年，亦是其家鄉，人地兩宜，崔牧師崔太太二人皆長於言辭，善於講道，拜訪亦甚殷勤，惟該地堅硬，教友不甚加增，舊有教友80人平均禮拜者十一二人，年前開奮興會一次鄙人注意真信徒，也必得真認清耶穌愛主愛人的道路，什分之一或量力捐獻爲主用，一面補助牧師之生活，一面爲自立自養捐，然我回家後，不久接到執事來函誤會我提倡信徒什分之一獻捐意義，結果全年捐洋200元，若非教會後院，有二畝多園，牧師自種，小作補助，崔老牧師一家之生活則更感困難矣。

棘城支堂崔牧師代理無生色

東平牧區鄙人主理，工作庸碌，無善可陳，自從年前受病，半年之久，未曾工作，本堂事務，幸有助理傳道員張雪潔先生，數位教友執事弟兄姐妹，為主熱誠，每晚聚禱告會，天天出外傳道，今年開會與會兩次，一次鄙人主領，一次王學金牧師主領，王牧師大有能力，教友受到了愛風靈雨之澆灌，心靈為之勃然而興，繼續開一月的學道班，特請趙廷廷牧師教兩門功課，教友受益不淺，本堂共有教友 227 名，秋糧奉獻，捐到雜糧一千六百餘斤，與執事部商議，用此糧再請位傳道員，但因傳道人缺乏，未曾請到，即用此款四千元，基金四千餘元，重修禮拜堂，花去壹萬餘元，下空兩千四百元，教友另行捐輸，以補此款，春間思想麥季，若多有幾家什分之一獻捐者，請會督年會時，再派位牧師來，及至麥季收穫大減，地畝花費浩大，甚覺失望，感謝主，麥後衆信徒零星，擁擠奉獻新麥，幾個禮拜日收到獻麥三千四百五十斤，願主成就他慈愛的旨意，請會督派位忠心良善的牧師，挽救已往之冷落，為東平教會造福於將來，至為盼禱。

支堂新口有城內教友王桂圃在堂傳道四年之久，其人雖云失明，每日領其出外傳道者頗不乏人，男女教友非常愛他，全年收到自立自養捐糧 1230 斤洋 234 元年前舊與會請徐光禮牧師主領使教友在愛主愛人的道路上更加清楚。

支堂李家所九年未派傳道人近年來有城內教友三二成夥常去傳道，那裏教友每晚聚會禱告者十餘人，求主施恩早日成為自立自養的教會，派一專人傳道，感謝讚美主願父旨意行在地上如同行在天上阿們。今將教區內之捐項人數列後。

肥城原有教友 113 人新收受洗七名孩童受洗三名記名六名自立自養 260 元

肥城支堂安臨站教會原有教友 新收記名三十五名自立捐壹百卅一元

濱馬莊原有教友 15 人新收受洗八名記名八名孩童受洗十二名

舊縣教會原有教友八十九人新收受洗六名記名八名自立自養捐 280 元

東阿教會原有教友六十一名新收受洗二八記名六人自立捐 120 元

東平本堂原有教友 80 名新收受洗 100 名記名 80 名孩童 100 名自立自養捐壹萬八千元

靳口支堂原有教友 70 名新收受洗四名記名四名自立捐肆千八百六十元

李家所支堂自立捐二百元

亮曲教區報告書

喬繼全

感謝 上帝，在這痛苦，悲哀，驚懼，生活艱難的時候 神仍然帶領我們度過了這一年。去歲年會畢，在禱告中，就想到如何使 神的教會發展呢？想，孟子云，『工欲善其事，必先利其器』。故於去年，開始工作之前，九月二十九號，在曲阜先舉行領袖靈修會，有張立如牧師於會中幫助，會中除靈修外，更重於個人交談，個人經驗，如何使教會自立自養，於會中得益不少。會畢各歸本任爲 主工作，繼續到各地會議。於本年，三月十四日，爲教務事，由汶上乘汽車至濟寧，途中汽車開入溝中，汽車翻覆，受傷者衆多（繼全）被笨重東西三百餘斤壓在身，幸孫秘書等，盡力救護，將棉袍，大掛擲去，重物移開，始能脫死，但右背已折斷矣！口中流血，牙部動搖，胸部疼痛難忍，即坐人力車赴濟寧教會，一般弟兄姊妹見了，爲祈禱者有之，流淚者亦有之，（予云）神哪！此事有何益焉？主叫（繼全）曉得『萬事都互相效力叫愛 神的人得益處，』（羅 8：8）。十五號入醫院，又得到弟兄姊妹的看望，函件的慰

間，這是永遠不能忘的，在院一方面養病，一方面給病人傳福音，就將疼痛化為平安，憂愁變成快樂。稍痊，即出院，又經數月之久，始痊癒。茲將各牧區工作，略述如次：

一，甯州牧區：李元聲牧師主理，李君在彼已十一年矣！對彼處之風土人情，頗熟悉，教會雖遭逢一切，而仍能賃房照常開堂禮拜，在本年中，彼處共作奮興會三次，為會費捐錢不下千餘元，此三次之奮興，則造成完全自立自養矣！一般男女信徒協助李牧師滿城工作，故教會較去年，見起色。

二，寧陽的教會，是在寧陽城裡，東西大街衝要的地方，一般男女很容易前去聽福音整天人來往，牧師主理焦繼昌牧師，在彼，感勤工作，熱心佈道，教會的活潑，信徒的熱心，若到彼處是很顯而易見的，對於生活，亦無可罣慮，本年有王耀庚牧師，馮牧師，在彼作奮興會，到會者百餘人，捐錢不少，甚感 主恩。

支堂胡樹口：楊煥民牧師主理，因其在茅茨教會會受到神精的刺激，迄今在家仍未到任，有時到胡樹口或寧陽教會佈道望 主施恩，使楊牧師身體健康，速到任為主工作。

三，濟寧牧區：牧區主理王學金，女佈道員李華民女士，皆係老誠素具熱心之佈道員也，同心同意或城裏或鄉間各處為主傳福音，十餘處之家庭祈禱會及主日學，較往年多見起色，去年秋天請泰安孤兒院院長，領會七天，本年七月間，又請張鳳鳴牧師專講十分之一七天，個人得益良多，為開會及建修禮拜堂費用壹萬餘元。

四，汶上牧區：自趙明星先生走後，（繼全）兼任，感謝主恩，給我們預備了兩位強健的傳福音的，幫助我們，一位是公理會的傳道金英軒先生。一位是濟南馮天民先生，在新春佈道的時候，他們二位天天與我們一同為主傳福音，作見證，每天聽道者，不下百餘人。

五，曲阜牧區：牧區主理梁興旺牧師，梁君善於交際，又有辦事之才，在這一年之中，教會一切困難，盡習化爲平安，並且努力爲主工作，堪稱 主的用人，先後在城裏及鄉間作奮興會數次，教友得益處不少，並得到教友踴躍的獻納，此乃上帝之大恩，耶穌之大愛也。

六，鄒縣牧區：鄒縣的教會，在縣城西關外，四面無鄰舍，醫院早已閉門，教會實難維持，幸而一位富有經驗，善於交際的張燦午牧師在彼主理，靠着 主的能力，出而復入，教會尙未閉門，今春正在工作期間，上帝忽將他的忠僕，交與撒但，二十餘日未能動轉，受到諸般苦處，那候（繼全）正在醫院養病，幸范巨卿牧師住返救治，始能痊愈，雖遭遇一切，而張君仍然身體健康，精神活潑，甚感 主恩。

七，泗水牧區：張緒昌牧師主理，泗水乃在深山之中，係非治安區域，本城有兩個公會，浸信會早已閉門遷移，幸張君係重返泗水佈道，地面熟悉，教會賴以維持，本年作奮興會兩次，赴會者不下百餘人，爲奮興會及修房屋捐錢，二千餘元，一切工作稍有進步。

本教區有的同工生活非常艱難，沒法維持，已將家眷搬回家者有之，教友十室九空，去年希望今年豐收，今年麥田所獲不多，秋季久旱不雨，又加蝗蟲四起，真是天災人禍，使人失望。經云：人活着不是單靠食物……（太4：4）但願 上帝爲我們種上希望，種上信心，仍努力前去爲 主工作啊們！（各項數目見統計表）

乙、醫務報告書

博濟醫院報告書

丙、委辦報告書

(一) 自立自養委辦報告書

1. 濟寧教會自立自養是藉該會產業自立。
2. 兗州教會自今年起始由信徒捐助而自立。
3. 東平教會自立自養。
4. 靳家口教會自立自養。
5. 濟南甘石橋教會自立自養。
6. 濟南辛莊教會自立自養。
7. 來年肥城教會亦自立自養。
8. 演馬莊教會亦定於明年自立自養。

(二) 來年事工計劃委辦報告書

1. 各教區每年至少召開牧師靈修會一次。
2. 各教區每年至少召開教友訓練班一次。
3. 提倡並實行各教會之自立自養。

4. 各教區每年至少應對信徒講實行奉獻一次，（最好在中秋節時奉獻土產）。
5. 提倡信徒獻納十一捐。
6. 各堂應提倡兒童宗教教育。

(三) 休養金報告書

文榮泰

姓名	作工年數	支給
梁恩波	22年	\$110.00
梁興棠	11年	100.00
王兆科	28年	160.00
趙蓉溪	17年	110.00
劉謙貴	6年	110.00
王廣聚	7年	80.00
趙預先	7年	60.00
畢惠先	4年	70.00
以上共支		\$800.00

附地方傳道休養金報告書

文榮泰

趙槐 延夫人 \$50.00

年議會報告書

年議會報告書

二六

季常祿夫人	50.00
郝宗清夫人	50.00
崔士崑	50.00
張在韶	50.00
理子鄰夫人	50.00
劉傳謨	50.00
以上共、支	350.00

丁，山東教會宗教教育事工近況報告

石理亞

烽火連年，時局鼎沸。使教會各項事工，必須改弦更張，始克適應推進。感謝天父！宗教教育事工，於山東教會，已有四年歷史。前二年，除在德縣公理會，濟南齊魯神學，大學，青年會，協同舉辦義工訓練會及講習會。並任山東義工訓練會主席外。幾盡全力於前衛理公會範圍內，推行主工。然自華北中華基督教團成立後，工作中心，復由泰安遷至濟南。更因經費，治安等限制，勢難旅行鄉鎮教會。是以工作祇能集中於濟南市內教會，其遠地者，則藉通函，及鄙人所編印之材料聯絡進行。茲將本年工作情形。撮要條述於下：

(一)年議會後之同工退修會，及全年工作計劃一

客歲年議會在北京圓滿畢幕後。泰安教會范廷成牧師，及東平教區長張本卓牧師，前後與鄙人協議，爲此二教區舉辦同工退修會及奮興會數處，會期雖定，終然以治安及經濟等關係，未果舉行。後鄙人

復與兗州曲阜教區長喬進舟牧師去信進行類此工作，惜喬牧師，私事繁忙隻字未復，故未進行。繼而遂通信與各前衛理公會，函詢各教會需要。敝部爲力之處，究爲何事。蒐集各方來函所述，並根據鄙人已往三年服務城鄉教會，所積聚之經驗觀感，編印教會可行事工備忘表一紙，發寄與各教會，以備教會領袖計劃全年聖工參攷，此教會可行事工備忘表簡易精詳，影響教會事工，自屬匪淺。已知在濟南已有兩次教會領袖工作討論會中，人手一掃，逐條討論，酌情形實行之。

(二)編印教會「自立自養」禮拜單

鄙人歷年十月間，招請濟南名牧爲禮拜單籌備委員，於茶話中討論禮拜單之改進，以期日臻完善。民國三十二年度，禮拜單，已公認爲華北教會之最經濟美觀而精確之教會禮拜單。是以，本年以提倡自立自養爲旨，計增印大小二萬餘張。風行山東，河北諸教會，深入於鄰里信徒家庭。提倡自立與自養之教會，提醒信徒遵守主日。其對於信徒宗教生活，潛移默化之功，當不無小補也。

(三)組辦新春聖經研究班

每年利用鄉村春節後之閒暇，舉辦聖經研究班，以資訓練信徒增進其對於聖經之認識。本年舉辦者，共計七處教會，參加信徒，約三百名。均由敝部供給教材課本。並有三處聖經研究班，因其地方特殊情形，補助經費，以利進行。

(四)指導主日學校工作

平日鄙人雖竭力藉拜訪茶話會，與山東各教會主日學校聯絡。然打開爲上帝工作之門者，莫如舉辦主日學校領袖講習會。由客歲與華北中華基督教團山東分會，共同組辦之濟南教會兒童主日學校領袖講習會後。濟市教會主日學工作爲之猛進。更因諸參加講習會之各主日學校領袖，均稱鄙人爲師，

是以彼此之關係，愈見親密。繼而復成立濟南教會主日學師長懇談會，並約 鄙人爲該會顧問。於每月第一主日下午三時，共同討論，關係主日學校教材，組織，管理等問題。最近，復有進行全省主日學領袖訓練會之議案。雖有籌備食住等困難，然仍訂與華北中華基督教團山東分會，於本年十月間，所擬舉辦之聯合奮興大會，同時舉行。客歲之聖誕節，及今春復活節，均已舉行濟南教會主日學聯合表演大會，中日教會主日學校，參加表演者，甚爲踴躍。並由 敝部頒別頒發獎品，頗爲一時之盛況也。 敝部對於遠地教會，尤其是前衛理公會教會，主日學校，多由通信協助指導。其來函告知需要教材者，無不照數供給。關於教材，除爲各教會訂購上海中國主日學會材料外， 敝部更已編印主日學校學生品格檢查表，主日學校學生到校表，以及主日學校人數捐款昇降表。更有 敝部所編製之兒童受洗證書精詳美觀，以昭兒童受洗之鄭重。凡用之者，莫不稱善稱便。

(五) 舉辦夏令兒童會

此爲戰爭時期，兒童失學者正多，最要事工。然 敝部既限於經濟，復乏教材課本，是以本年各教會舉辦者僅六處，參加兒童計約三百名。今後，必須聘請本地具有舉辦夏令兒童會經驗者，利用其原有教材課本，使之於每夏，自動應時成立。

(六) 主領禮拜

主領崇拜固係敬牧專責，然 鄙人爲藉機參觀濟南各教會主日學校實況，以便將來指導。並對一般信徒，講明青年及兒童與教會之關係，以及教會自立與自養，青年及兒童生活諸問題，計主領禮拜四十三次。濟南三十處教會，除三五特殊並無主日學校者外，其講臺均有 鄙人足跡。距 鄙人住處較近之教會。如東關教會及大梁隅首教會等，一年之中，主領禮拜，竟達十數次。其他較遠教會，主

講一二次者居多。於禮拜之後，每有牧師及信徒領袖，偕同用膳，並談論其教會各方問題，此外，對於有青年信徒之教會，則招集青年信徒，舉行討論會於禮拜之前後。藉機公開探討青年生活切身問題。更有多次家長以鄙人多講青年生活問題，時有將其青年子女，介紹與鄙人約訂時間在家中作更深密之個人談話。此對青年補助頗大。

(七)其他零星工作

鄙人雖非華北中華基督教團山東分會職員，然協同計劃籌備事工，計百餘次。供給傳道人，及有知識之信徒，相當宗教靈修讀物，不下三百四十餘冊。其中多係自己購備之書。更於暇時晚間輒寫稿，投寄與宗教雜誌，會報，及日報。並收得酬金少許。其最足以自慰者，乃鄙人於近二年蒐集關係教養兒童之著作，精讀實驗，筆之於書。迄今殆已脫稿，待來日洛陽紙『賤』時，付梓問世，當希明達諸公，不吝賜教指正焉。

第七段 傳略

王兆科牧師行述

文榮泰

王兆科牧師，字瑞徵，察哈爾省，延慶縣人也。自幼年棄儒歸主，信從福音，由北京美以美會道學館畢業後，即任地方傳道之職，至一千九百十年，在華北年議會，封立副牧，一千九百十二年，封立長牧，牧師講道，大有口才，聽者動容，受感信主者，頗不乏人，歷任華北各處教區，爲主作救人之聖工，後又派至山東年議會，歷任東平，安徯莊，范家莊，黑水灣等處，牧區主任。牧師爲傳道聖工，勤

年議會行述

勞過度，竟臥病數年，醫藥罔效，於本年七月二十六日，故於泰安，靈魂被主接至天上榮城，永遠與上帝共同享受無疆之福矣。時年七十五歲，牧師之夫人，仍居泰安，子王永海夫婦，皆為忠實信徒，兒女數名，牧師在天之靈，亦堪告慰矣。

美哉耶穌忠僕，

已歸安樂之鄉，

謳歌頌揚我主基督，

享受神聖榮光。

第八段 記事

甲 長牧、副牧

姓名	年會入期	通訊處	崔衍禮	一九二〇	東阿
王長泰	一九〇五	濟南官札營	崔錫章	一九二三	界首
文榮泰	一九一〇	北京	楊學詩	一九二二	鄒縣
梁恩波	一九一三	河北大城	張燦午	一九二三	汶上
范廷成	一九一六	泰安	喬鶴全	一九二三	桓台
梁興棠	一九一七	泰安	張經明	一九二四	優額傳道
趙三峰	一九一七	曲阜	張錫三	一九二四	優額傳道
劉福	一九一七	濟南棗石橋	李元馨	一九二四	兗州
李萬林	一九一七	肥城	徐光禮	一九二五	泰安
李天祿	一九一八	上海	張本卓	一九二八	東平
			魏永信	一九二八	東阿

李昌元	一九四五
趙延廷	一九三五
武傳寶	一九三四
王煥民	一九三四
王雅宸	一九三四
張麟存	一九三二
焦繼昌	一九三一
韓裕傑	一九三一
王學金	一九三一
梁興旺	一九三一
董傳祥	一九三〇
路廣仁	一九三〇
張緒昌	一九三〇
李誠軒	一九二九
李繼森	一九二八

肥城安臨站	濟寧	萊蕪張里	寧陽曹家村	泰安孝門	肥城演馬莊	寧陽	住南棹石橋	曲阜	曲阜	洪溝	泰安安駕莊	泗水	茅茨	安夏張
-------	----	------	-------	------	-------	----	-------	----	----	----	-------	----	----	-----

李華民	張恩堂	徐芳卿	張雪潔	辛秉權	王守先	辛秉權	劉傳謨	謝雲岩	張在詔	石理亞	乙、	試用傳道員
		戊、		丁、	代理牧師				丙、	本地牧師		

泰安二九年	泰安七年	濟寧六年	泰安	東平	泰安	東龍山屯	泰安	東平	泰安安駕莊
-------	------	------	----	----	----	------	----	----	-------

山東年會宗教教育部經費報告

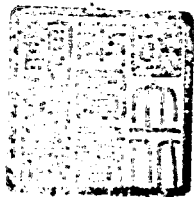
1943年9月至1944年8月

1. 工作費	1,975.15
2. 旅費	1,176.58
3. 文具費	71.00
4. 郵費	68.74
5. 雜項	507.20
共計洋	<u>\$3,798.67</u>
已收到經費	<u>1,900.00</u>
	<u>\$1,898.67</u>
尙欠經費(內含主日學費)	<u>\$1,898.67</u> —主日學費748.30
淨欠經費計	<u>1,150.37</u> —付清 9/11/1944

山東年會宗教教育部

石理亞呈

民國三十三年九月九日



第一表 教友及職會員統計

教區或牧區的名稱	教 友																		正式及試教教友總數	慕道的	全體到堂禮拜的平均數目	信徒執事數目	
	職 員								受洗者														
	入年議會者	本處傳道		勸士	女傳道	其他職員	本年成人領洗的	本年嬰孩領洗或奉獻禮的	本年收為試教的	試教教友總數	正式教友捐款者若干	本年已故的	本年革職或退出的	本年由薦書遷往他處的	本年由薦書收入的	本年由試教收為教友的	居所不知的教友	正式教友現有總數					
會 員 若 干	試 用	受 派 者	未 受 派 者																				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
各教區總數	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
泰安教區	12		1	3		1	1	22	24	41	140	175	10				22	891	1823	1287	85	265	
濟南教區	4					3		71	4	10	79	240	8				71		408	487	45	230	
東平教區	5	1	1	6	9	2		63	30	108	219	317	8				63	207	758	933		328	
兗州教區	9			2	2	1		63	29	70	201	162	12		40		66	405	1172	1319	107	395	10
一九四四 總數	30	1	2	11	11	7	1	219	87	229	639	894	38		40		222	1503	4161	4926	237	1218	10
一九四三 總數	26	1	1	7	10	11	1	287	111	321	594		91				172	2412	3281	3136	257	1070	16
增	4		1	4	1						45				40		50		880	890		148	
減						4		68	24	92			53					909			20		6

第三表 教會及財政統計

各教區總數	教堂及牧師住宅 負債											捐 項																			
	教堂數目	教堂價值	牧師住宅數目	牧師住宅價值	租賃教堂及牧師住宅數目	購置產業所負之債	本年所付之債金(產業)	傳道供養				佈道捐款				其他仁愛捐款	為本處用的捐款				年議會捐										
								為牧師		為女傳道		為傳道供養		為國內佈道			為國外佈道會		為建修屋宇的捐款	為經常費的捐款	其他本處用費的捐款	為東亞中央議會捐款	為總議會捐款	為年議會及教區議會捐款	其他各類捐款	為年議會捐款總數					
								應該收薪水	教友實交	應該收薪水	教友實交	教會供給	教友實交	為國內佈道	為聖經會		為國外佈道會	為國外佈道會													
2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33
泰安教區	7	39100	6	132600								2073											140	959	810	50		648	648		
濟南教區	4	75000	4	76000				100	44			3630	700			4414							640	1400	1100			1500	1500		
東平教區	10	25000	9	35000				130	35			25831											930	4300	932	663		860	860		
兗曲教區	15	71100	10	123300				40	106	3690	2615		2	3785	2615		45						1360	13710	1060	1260		770	770		
一九四四 總數	36	210200	29	366900				270	185	3690	34149	700	2	3785	7029		45						3070	20360	3902	1973		3778	3778		
一九四三 總數		158800		312800																			1090	1160	1189	1565		648	648		
增減		51400		54100																			1980	19200	2713	408		3130	3130		

#24
500044
61

24

500044

0.2